EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

NEGALUTINIS
2004/0127(COD)

15.3.2005

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas
(KOM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Michael Cashman

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultacinė procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba iš dalies pakeičiama bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba iš dalies pakeičiama bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pataisytas tekstas yra paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu.*** Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems dokumentą rengusiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Šiems pasiūlytiems pataisymams būtinas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Puslapis

EUROPOS PARLAMENTO TESĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS 5

EXPLANATORY STATEMENT.....60

EUROPOS PARLAMENTO TESĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, numatančio Bendrijos kodeksą dėl taisyklių, reglamentuojančių laisvą asmenų judėjimą per sienas (KOM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai KOM(2004)0391)[1],

– atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 62 straipsnio 1 dalies bei 2 dalies a punktą, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0080/2004),

– atsižvelgdamas į savo Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto bei Vystymosi komiteto pranešimą (A6-0000/2005),

1. Pritaria pakeistam Komisijos pasiūlymui;

2. Ragina Komisiją vėl kreiptis į Parlamentą, jei ši ketintų iš esmės keisti pasiūlymą arba jį pakeisti kitu tekstu;

3. Paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai
Pakeitimas 1 1 nurodomoji dalis	
Atsižvelgiant į Europos bendrijos steigimo sutartį, ir ypač į jos ***62 straipsnio 1 dalį ir 2 dalies a punktą,***	Atsižvelgiant į Europos bendrijos steigimo sutartį, ir ypač į jos ***62 straipsnio 1 dalį ir 2 dalies a punktą bei 62 straipsnio 3 dalį***,
Pagrindimas	
This legal basis is added to cover the proposed change in Article 34.1.	
Pakeitimas 2 3 nurodomoji dalis	

[1] Dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*.

Atsižvelgiant į Europos Parlamento nuomonę,	***Atsižvelgiant į Sutarties 251 straipsnyje nustatytą tvarką,***

Pagrindimas

By letter of 13 January 2005, the EP was officially informed by the Commission that the procedure changed to codecision. This follows the Council Decision of 22 December 2004 providing for certain areas covered by Title IV of Part Three of the Treaty establishing the European Community to be governed by the procedure laid down in Article 251 of that Treaty (2004/927/EC)[1].

Pakeitimas 3
6 konstatuojamoji dalis

6) Pasienio kontrolė yra svarbi ne tik valstybei, kurios išoriniame pasienyje ji yra vykdoma, bet visoms valstybėms narėms, kurios panaikino vidaus pasienio kontrolę. Jos ***turi*** padėti kovoti su nelegalia imigracija bei prekyba žmonėmis ir apsaugoti nuo pavojų vidaus saugumui, viešajai tvarkai, visuomenės sveikatai bei tarptautiniams santykiams valstybėse narėse. ***Pasienio kontrolė turi būti proporcinga šiems tikslams.***	6) Pasienio kontrolė yra svarbi ne tik valstybei, kurios išoriniame pasienyje ji yra vykdoma, bet visoms valstybėms narėms, kurios panaikino vidaus pasienio kontrolę. Jos ***turėtų*** padėti kovoti su nelegalia imigracija bei prekyba žmonėmis ir apsaugoti nuo pavojų vidaus saugumui, viešajai tvarkai, visuomenės sveikatai bei tarptautiniams santykiams valstybėse narėse. *(„Turi“ turi būti pakeista „turėtų“ visose konstatuojamosiose dalyse. Jei bus patvirtintas šis pakeitimas, visose konstatuojamosiose dalyse turi būti padaryti atitinkami pakeitimai.)*

Pagrindimas

The last sentence is included in the new recital 6a. In the recitals English generally uses the auxilliary "should".

Pakeitimas 4
6 a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(6a) Atsižvelgiant į tai, kad pasienio kontrolė yra teisėtas pagrindinių teisių pažeidimas, ypač teisės į laisvą judėjimą, tokia kontrolė turi būti vykdoma

[1] OL L 396, 2004 12 31, p. 45.

	visapusiškai gerbiant žmogaus orumą. Pasienio kontrolė turi būti atlikta profesionaliai ir pagarbiai bei proporcinga siekiamiems tikslams.

Pakeitimas 5
8 konstatuojamoji dalis

(8) ***Turi būti*** nustatytos nuostatos atleidžiančios nuo išorinio pasienio kontrolės, esat išskirtinėms ir nenumatytoms aplinkybėms.	(8) ***Siekiant išvengti perdėto laukimo sausumos pasienyje, turėtų būti*** nustatytos nuostatos atleidžiančios nuo išorinio pasienio kontrolės, esant išskirtinėms ir nenumatytoms aplinkybėms.

Pagrindimas

The recitals should state the reasons for the main provisions of the enacting terms.

Pakeitimas 6
13 konstatuojamoji dalis

(13) ***Kertant*** vidaus sienas, vien dėl to, kad tokia siena yra kertama, kontrolė nėra atliekama bei nustatomi formalumai.	(13) ***Vietose, kur asmenys gali judėti laisvai, asmens kontrolės įvedimas*** vidaus pasieniuose ***turėtų išlikti išimtimi.*** Vien dėl to, kad tokia siena yra kertama, kontrolė nėra atliekama bei nustatomi formalumai.

Pakeitimas 7
14 konstatuojamoji dalis

(14) Vis dėlto ***turi būti*** aišku, kad šis reglamentas neapriboja kontrolės, kurią atlieka policija ir asmenų saugumo kontrolė, kuri yra identiška atliekamai kontrolei nacionalinių skrydžių metu, ***taip pat neapriboja galimybių valstybėms narėms atlikti bagažo išskirtinę kontrolę remiantis Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3925/91 dėl Bendrijos vidaus reisais skrendančių asmenų salone ir krovinių skyriuje turimo bagažo bei per Bendrijos***	(14) Vis dėlto ***turėtų būti*** aišku, kad šis reglamentas neapriboja kontrolės, kurią atlieka policija ir asmenų saugumo kontrolė, kuri yra identiška atliekamai kontrolei nacionalinių skrydžių metu, bei neapriboja nacionalinių teisės aktų dėl kelionės ir asmens tapatybės dokumentų nešiojimo.

vidaus jūras persikeliančių asmenų bagažo tikrinimo ir taikomų formalumų panaikinimo, bei nacionalinių teisės aktų dėl kelionės ir asmens tapatybės dokumentų nešiojimo ***ar reikalavimų, kad asmenys turi pranešti valdžios institucijai apie buvimą valstybės narės teritorijoje.***

Pagrindimas

This provision is too detailed and does not relate to the enacting terms.

Pakeitimas 8
15 konstatuojamoji dalis

(15) ***Valstybė*** narė turi turėti galimybes laikinai įvesti ***jos*** pasienio kontrolę esant grėsmei viešajai tvarkai, vidaus saugumui ar visuomenės sveikatai. Turi būti nustatytos tokių atvejų sąlygos ir tvarka, siekiant garantuoti tokios priemonės išskirtinę prigimtį ir proporcingumo principą.	(15) ***Valstybės*** narės turi turėti galimybes laikinai įvesti ***vidaus*** pasienio kontrolę esant grėsmei viešajai tvarkai, vidaus saugumui ar visuomenės sveikatai. Turi būti nustatytos tokių atvejų sąlygos ir tvarka, siekiant garantuoti tokios priemonės išskirtinę prigimtį ir proporcingumo principą. ***Kontrolės mastai ir trukmė turi būti apriboti tiek, kiek yra minimaliai reikalinga reaguoti į šią grėsmę.***

Amendment 9
16 konstatuojamoji dalis

(16) Išskirtinai rimtos grėsmės atveju viešajai tvarkai, vidaus saugumui bei visuomenės sveikatai vienoje ar keliose valstybėse narėse, Taryba turi nedelsdama nuspręsti įvesti kontrolę visuose vidaus pasieniuose ar visų arba keleto valstybių narių tam tikruose pasieniuose. Kontrolės mastai ir trukmė turi būti apriboti tiek, kiek yra minimaliai reikalinga reaguoti į šią grėsmę.	***išbraukta***

Pagrindimas

The content of this recital is already covered in recital 15.

Pakeitimas 10
17 konstatuojamoji dalis

(17) Vietose, kur asmenys gali judėti laisvai, asmens kontrolės įvedimas vidaus pasieniuose turėtų išlikti išimtimi, ir dėl to valstybė narė, naudojanti tokią priemonę, turi smulkiai informuoti kitas valstybes nares ir Komisiją apie priežasčių pagrindus dėl įvedimo ar naudojimo priemonių daugiau nei 30 dienų, siekdama pradėti diskusijas bei bendrai nuspręsti dėl alternatyvių priemonių galimybės. Perduota informacija turi būti klasifikuojama kaip konfidenciali ar slapta. Valstybė narė, kuri pasirėmė apsaugos straipsniu, kai tik kontrolė yra panaikinta, turi pranešti kitoms valstybėms narėms, Europos Parlamentui bei Komisijai. Atitinkamai turi būti informuota visuomenė apie vidaus pasienio kontrolės įvedimą bei apie galiojančius pasienio kontrolės punktus ir negaliojančius dėl kontrolės įvedimo priežasčių.	***išbraukta***

Pagrindimas

Recitals are meant to give the reasons of the main enacting terms. Recital 15 already covers the reintroduction of internal border controls. The present recital is too detailed.

Amendment 11
18 konstatuojamoji dalis

(18) Turi būti nustatytos tvarkos nuostatos, kurių pagrindu Komisija galėtų pritaikyti detalias praktines taisykles dėl pasienio kontrolės.	***išbraukta***

Pagrindimas

This recital has no expression in the enacting terms.

Pakeitimas 12
19 konstatuojamoji dalis

(19) Priemonės, kurios yra reikalingos įgyvendinant šį reglamentą, turi atitikti 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką.	(19) Priemonės, kurios yra reikalingos įgyvendinant šį reglamentą, turi atitikti 1999 m. birželio. 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką. ***Europos Parlamentas ir Taryba, kaip įstatymų leidėjai, turi turėti galimybę atšaukti įgyvendinimo įgaliojimų delegavimą.***

Pagrindimas

See justification for amendment on Article 30, paragraph 3a (new).

Pakeitimas 13
19 a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(19a) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo[1] yra taikoma valstybėms narėms tvarkant asmens duomenis taikant šį reglamentą.
	[1] OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

Pagrindimas

The regulations provides in certain cases for the exchange of personal data for which the directive 95/46 is applicable. This needs to be recalled.

Pakeitimas 14
22 konstatuojamoji dalis

(22) Šis reglamentas pakeičia Bendrojo vadovo ir Konvencijos, įgyvendinančios 1985 m. birželio 14 d. Šengeno sutartį dėl judėjimo per vidaus ir išorės sienas, nuostatas. Šengeno vykdomojo komiteto 1994 m. gruodžio 22 d. sprendimas (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4)[1] ir 1995 m. gruodžio 20 d. sprendimas (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2),[2] ir 2001 m. balandžio 24 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 790/2001, paliekantis Tarybai tam tikrų detalių nuostatų ir pasienio kontrolės bei priežiūros praktinių procedūrų įgyvendinimo teisę,[3] turi būti panaikinti.	***išbraukta***

Pagrindimas

It is not necessary in the recitals to quote the legal acts that will be repealed by this act.

Pakeitimas 15
25 a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(25a) Šveicarijai šis reglamentas reiškia Šengeno acquis nuostatų plėtrą, kaip numatyta susitarime dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno acquis[1] pasirašytame tarp Europos Sąjungos, Europos Bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos, susitarimas apima sritis nustatytas Sprendimo 1999/437/EB[2] 1 straipsnio G punkte kartu su 2004 m. spalio 25 d. Tarybos sprendimo dėl pasirašymo Europos Sąjungos, Europos Bendrijos vardu ir šio susitarimo laikino tam tikrų nuostatų taikymo 4 straipsnio 1 dalyje[3] .
	[1] Tarybos dokumentas 13054/04 http://register.consilium.eu.int.
	[2] OL L 176, 1999 7 10, p. 31.
	[3] OLJ L 368, 2004 12 15, p. 26. ir OL L 370, 2004 12 17, p. 78.

Pagrindimas

Since the Agreement with Switzerland was signed on 26 October, any legislative act that constitutes a development of the Schengen Acquis for the purposes of the Agreement should be identified as such using a recital. This Regulation is a development of the Schengen Acquis and so requires a recital concerning Switzerland.

Pakeitimas 16
2 straipsnio 5 punktas

5) „trečiosios šalies pilietis“ – tai bet kuris asmuo, kuris nėra Sąjungos gyventojas pagal Sutarties 17 straipsnio 1 dalį;	5) „trečiosios šalies pilietis“ – tai bet kuris asmuo, kuris nėra Sąjungos gyventojas pagal Sutarties 17 straipsnio 1 dalį ***ir neturi Bendrijos teisės į laisvą judėjimą;***

Pagrindimas

In the context of this regulation third-country nationals enjoying the Community right to free movement enjoy better rights than other third-country nationals. This should be clearly stated.

Pakeitimas 17
2 straipsnio 7 a punktas (naujas)

	7a) „grėsmė visuomenės sveikatai“ reiškia bet kokią ligą, įvardytą Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautiniuose sveikatos reglamentuose;

Pagrindimas

"Threat to public health" is one of the reasons to refuse entry to the Schengen territory (Article 5). In the Commission's proposal this expression is not defined. In the explanatory statement the Commission makes reference to directive 2004/38 (article 29). This directive refers to "the relevant instruments of the WHO" without specifying them. A list of diseases is mentioned in annex A of directive 64/221 which was, however, repealed by directive 2004/38. Given the potentially serious consequences (refusal of entry into the Schengen territory) the terms needs to be absolutely clearly defined. The diseases mentioned in the International Health Regulations are cholera, plague and yellow fever.

Pakeitimas 18
2 straipsnio 10 punktas

10) „pasienio apsauga“ – tai vieša tarnyba,	10) „pasienio apsauga“ – tai ***įgaliota*** vieša

kuri yra atsakinga už pasienio kontrolės užduočių atlikimą pasienio kontrolės punktuose ar išorinėje pusėje, jūros pasienyje ar tokio pasienio artimiausioje apylinkėje valstybių narių nacionalinių teisės aktų nustatyta tvarka;	tarnyba, kuri yra atsakinga už pasienio kontrolės užduočių atlikimą pasienio kontrolės punktuose ar išorinėje pusėje, jūros pasienyje ar tokio pasienio artimiausioje apylinkėje ***šio reglamento ir*** valstybių narių nacionalinių teisės aktų nustatyta tvarka;

Pakeitimas 19
2 straipsnio 14 punktas

14) „kruizo laivas“ – tai laivas, kuris plaukioja pagal iš anksto nustatytos programos maršrutą, kurio keleiviai dalyvauja turistinės veiklos kolektyvinėse programose įvairiuose uostuose ir ***kuris paprastai neįlaipina keleivių, neleidžia keleiviams išlipti kelionės metu;***	14) „kruizo laivas“ – tai laivas, kuris plaukioja pagal iš anksto nustatytos programos maršrutą, kurio keleiviai ***gali*** dalyvauti turistinės veiklos kolektyvinėse programose įvairiuose uostuose ir ***kurio keleivių sąrašas paprastai lieka nepakitęs visos kelionės metu;***

Pakeitimas 20
2 straipsnio 15 punktas

15) „pramoginis laivas“ – tai naudojimasis pramoginiais laivais, ***kuriuose yra burės ir / ar variklis, asmeniniams poreikiams*** sporto ir turizmo tikslais;	15) „pramoginis laivas“ – tai naudojimasis pramoginiais laivais sporto ir turizmo tikslais;

Pakeitimas 21
3 straipsnio -a punktas (nauja)

	-a) teisė Sąjungos gyventojams išvažiuoti ir įvažiuoti į valstybę narę, kurios piliečiai jie yra, ir į kitas valstybes nares;

Pagrindimas

This right is part of international law which should be recalled here. At the same time the provision of Art. 4.2d) is deleted. In addition, in Community law there is a right of entry for

EU citizens into other Member States.

Pakeitimas 22
3 straipsnio a punktas

a) asmenų, kurie turi Bendrijos teises į laisvą judėjimą;	a) ***kitų*** asmenų, kurie turi Bendrijos teises į laisvą judėjimą;

Pakeitimas 23
3 straipsnio b punktas

b) pabėgėlių ir asmenų, prašančių tarptautinės apsaugos, ypač dėl pabėgėlių, kurie negrąžinami, teisės;	b) pabėgėlių ir asmenų, prašančių tarptautinės apsaugos, ypač dėl pabėgėlių, kurie negrąžinami, teisės; ***asmenys, kurie turi teisę pasilikti valstybės narės teritorijoje iki galutinio sprendimo dėl prieglobsčio priėmimo;***

Pakeitimas 24
II antraštinės dalies I skyriaus pavadinimas

I skyrius	***išbraukta***
Išorinių sienų kirtimas ir įleidimo sąlygos	

Pagrindimas

The amendment intends to simplify the text: It is not necessary to provide for separate chapters if they contain only very few articles.

Pakeitimas 25
4 straipsnio 1 dalies 1 ir 2 pastraipos

1. Išorines sienas galima kirsti tik leidžiamuose pasienio kontrolės punktuose ir nustatytomis darbo valandomis. Darbo valandos ***turi būti*** aiškiai nurodytos pasienio postuose.	1. Išorines sienas galima kirsti tik leidžiamuose pasienio kontrolės punktuose ir nustatytomis darbo valandomis. Darbo valandos ***yra*** aiškiai nurodomos pasienio postuose.
Tam tikri kontrolės punktai, skirti pasienio apylinkių gyventojams, gali būti nustatyti	Tam tikri kontrolės punktai, skirti pasienio apylinkių gyventojams, gali būti nustatyti

pagal judėjimo režimą per vietos pasienį.	pagal judėjimo režimą per vietos pasienį. ***Tai turi būti aiškiai nurodyta tokiuose kontrolės punktuose.***

Pagrindimas

For the first part: In the enacting terms of binding acts English generally uses the auxiliary "shall".

Pakeitimas 26
4 straipsnio 2 dalies d punktas

d) valstybės narės piliečiams, kertantiems valstybės narės, kurios piliečiai jie yra, sieną;	***išbraukta***

Pagrindimas

See justification for amendment on Article 3, letter -a) (new).

Pakeitimas 27
4 straipsnio 2 dalies e a punktas (nauja)

	ea) pavieniams asmenims ar asmenų grupėms esant nenumatytam atvejui.

Pagrindimas

See justification for amendment on Article 3.

Pakeitimas 28
5 straipsnio 1 dalies įvadinė dalis

1. Trečiosios šalies piliečiui, būnant daugiau nei 90 dienų, ***gali būti*** suteiktas leidimas įvažiuoti į valstybės narės teritoriją, jei bus išpildytos sąlygos:	1. Trečiosios šalies piliečiams, būnant daugiau nei 90 dienų, ***yra*** suteikiamas leidimas įvažiuoti į valstybės narės teritoriją, jei bus išpildytos ***visos*** sąlygos:

Pagrindimas

Once a third-country national fulfils all conditions the rule of law requires Member States to grant entry. This idea is already reflected in the standard form for refusal (Annex VIII B) which has no category of reasons for refusal like "other grounds". All grounds relate to the conditions for entry.

Pakeitimas 29
5 straipsnio 1 dalies b punktas

b) jie turi galiojančią vizą, jei yra reikalaujama;	b) jie turi galiojančią vizą, jei yra reikalaujama ***pagal Reglamentą (EB) Nr. 539/2001***[1];
	_____
	[1] OL L 81, 2001 3 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 435/2003, OL L 69, 2003 3 13, p. 10.

Pakeitimas 30
5 straipsnio 1 dalies c punktas

c) jie pateikia, jei ***būtina,*** dokumentus, pagrindžiančius buvimo tikslą bei sąlygas, ***įskaitant kelionės draudimą,*** ir jie turi pakankamai pragyvenimo lėšų, tiek numatyto buvimo periodui, tiek grįžimui į savo kilmės šalį ar tranzitui į trečią valstybę, į kurią įleidimas yra jiems užtikrintas, ar tokias lėšas gali teisėtai įgyti;	c) jie pateikia, jei ***pareikalauja pasienio apsauga,*** dokumentus, pagrindžiančius buvimo tikslą bei sąlygas, ***įskaitant kelionės draudimą,*** ir jie turi pakankamai pragyvenimo lėšų, tiek numatyto buvimo periodui, tiek grįžimui į savo kilmės šalį ar tranzitui į trečią valstybę, į kurią įleidimas yra jiems užtikrintas, ar tokias lėšas gali teisėtai įgyti;

Pagrindimas

The first part of the amendment intends to make the text clearer.
As regards the second part: In practice, the travel insurance is not checked at the border.

Pakeitimas 31

5 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Lydintieji dokumentai, pagrindžiantys sąlygų išpildymą 1 dalies nustatyta tvarka, ***yra nustatyti II priede.***	Lydintieji dokumentai, pagrindžiantys sąlygų išpildymą, 1 dalies ***c punkte*** nustatyta tvarka***, yra:***
	- trečiosios šalies piliečiui, atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 539/2001reikalavimus dėl vizos, dokumentų kopijos, reikalingos diplomatinei atstovybei ar konsulinei įstaigai pateikti dėl vizos patikrinimo tinkamumo Bendrosios konsulinės instrukcijos atitinkamų nuostatų pagrindu;
	- trečiosios šalies piliečiui, kai jam netaikomi Reglamento (EB) Nr. 539/2001 reikalavimai dėl vizos, dokumentus nurodytus II priede.

Pagrindimas

For third-country nationals subject to the visa requirement there is a double-check. It is first up to the consulate to examine the visa application. The Common Consular Instructions lists in detail the purpose of the visa application examination, the supporting documents that can be requested as well as the procedure to be followed (personal interview etc.). At the border, after the person was issued a visa, another check is made. The purpose is to check whether in the time since the visa was issued the requirements are still met (for ex: that there is now no data in the SIS to refuse entry).
To avoid situations in which the border guard asks for different documents than the consulate a provision should be included that only those documents can be requested by the border guard that were also requested for the visa.

Pakeitimas 32
5 straipsnio 3 dalis

3. Pragyvenimo lėšos nustatomos pagal buvimo tikslą ***ir*** atsižvelgiant į maisto ir būsto vidutines kainas. Minėtos sumos kiekvienos valstybės narės nustatytos kiekvienais metais yra parodytos III priede	3. Pragyvenimo lėšos nustatomos pagal buvimo tikslą, ***trukmę ir sąlygas. Kai trečiosios šalies pilietis apsistoja pas šeimininką, šio šeimininko garantinio rašto pakanka. Tuo atveju, kai trečiosios šalies pilietis neapsistoja pas šeimininką, pragyvenimo lėšos nustatomos*** atsižvelgiant į ***nebrangių patogumų*** maisto ir būsto vidutines kainas ***padaugintas iš išbūtų dienų skaičiaus***. Minėtos sumos

kiekvienos valstybės narės nustatytos kiekvienais metais yra parodytos III priede.

Pagrindimas

The amendment seeks to introduce a few general principles in the legal text since the annex III is subject to change by the comitology procedure.

Pakeitimas 33
5 straipsnio 3 a dalis (nauja)

3a. Remiantis leidžiančia nukrypti nuo 1 dalies nuostata, esant abejonėms dėl trečiosios šalies piliečio, kuriam nėra reikalaujama turėti vizą pagal Reglamentą (EB) Nr. 539/2001 buvimo tikslo, trečiosios šalies pilietis yra apklausiamas tam tikslui apmokyto pasienio apsaugos pareigūno ar kito pareigūno, siekiant įvertinti neteisėto imigravimo riziką. Pasienio apsaugos pareigūnas ar kitas pareigūnas patikrina lydimuosius dokumentus ir trečiosios šalies piliečio ryšius su jo gyvenamosios vietos šalimi. Šiam tikslui pasiekti, trečiosios šalies pilietis gali būti paprašytas pateikti gyvenamosios vietos ir profesinės veiklos įrodymus jo gyvenamosios vietos šalyje. Nedirbantys asmenys pateikia pagrįstus argumentus ir dokumentus dėl buvimo tikslo ir ypač dėl jų ketinimų grįžti į jų gyvenamosios vietos šalį.

Pagrindimas

For third country nationals there is no first check before they arrive at the border like in the case of persons needing a visa. It seems therefore appropriate to introduce special rules as regards the risk of illegal immigration on this group of persons for the situation that a border guard has doubts about the intended purpose of the stay.

Pakeitimas 34
5 straipsnio 3 b dalis (nauja)

3b. Trečiosios šalies pilietis turi būti informuotas dėl dokumentų, kuriuos jie turi pateikti pasienio kontrolės punkte. Trečiosios šalies pilietį, kuriam taikomi Reglamento (EB) Nr. 539/2001 reikalavimai dėl vizos, diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga, išduodanti vizą, informuoja, kad jie turi nešiotis su savimi visų dokumentų kopijas, reikalingas dėl vizos taikomumo. Trečiosios šalies piliečiui, kai jam netaikomi Reglamento (EB) Nr. 539/2001 reikalavimai dėl vizos, valstybių narių atstovybės, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 539/2001 II priede, praneša apie dokumentus, nurodytus šio reglamento II priede ir 5 straipsnio 3a dalyje, tinkamu būdu.

Pakeitimas 35
5 a straipsnis (nauja)

5a straipsnis

Pasienio kontrolės tvarka

1. Pasienio apsaugos pareigūnai, atlikdami savo pareigas, privalo visiškai gerbti žmogaus orumą ir atlieka pasienio kontrolę profesionaliu bei pagarbiu būdu. Bet kokios priemonės, kurios yra naudojamos atliekant pareigas, turi būti proporcingos siekiamiems tikslams.

2. Atlikdami pasienio kontrolę, pasienio apsaugos pareigūnai negali diskriminuoti žmonių bet kokiais pagrindais, nurodytais Sutarties 13 straipsnyje.

Pagrindimas

There is no article on the way in which border guards should act. This amendment rectifies this omission.

Pakeitimas 36
II skyrius pavadinimas

II skyrius	***išbraukta***
Išorinio pasienio kontrolė ir atsisakymas įleisti	

Pagrindimas

The amendment intends to simplify the text: It is not necessary to provide for separate chapters if they contain only very few articles.

Pakeitimas 37
6 straipsnio 1 dalis

1. Judėjimas per sieną išoriniame pasienyje yra kontroliuojamas nacionalinės pasienio apsaugos. Kontrolė atliekama pagal ***2 ir 3 dalį.***	1. Judėjimas per sieną išoriniame pasienyje yra kontroliuojamas nacionalinės pasienio apsaugos. Kontrolė atliekama pagal ***šį reglamentą.***

Pagrindimas

Checks are not only carried out in accordance with paragraphs 2 and 3 of Article 6 but also in accordance with Articles 5, 5a new, 7, 9 etc.

Pakeitimas 38
6 straipsnio 2 dalis

2. Visiems asmenims yra atliekama minimali kontrolė, siekiant nustatyti ***tapatybę pateiktų kelionės dokumentų*** pagrindu.	2. Visiems asmenims yra atliekama minimali ***kelionės dokumentų*** kontrolė, siekiant nustatyti ***tapatybę***. ***Minimali kontrolė susideda iš tapatybės patikrinimo pateiktų kelionės dokumentų*** pagrindu ***ir greitos bei nesudėtingos kontrolės, siekiant užtikrinti, ar dokumentai, leidžiantys kirsti sieną, yra galiojantys bei***

	ar yra padirbinėjimo ir klastotės ženklų. Sąjungos gyventojams netaikoma papildoma kontrolė.
Kontrolę atlieka kiekviena valstybė narė, remdamasi ***savo*** teisės aktais, ypač kai taikoma krata. Atlikti kontrolę taip pat ***galima*** transporto priemonių bei daiktų, kurie priklauso pasienį kertantiems asmenims.	Kontrolę atlieka kiekviena valstybė narė, remdamasi ***šiuo reglamentu ir atitinkamais nacionaliniais*** teisės aktais, ypač kai taikoma krata. Atliekama kontrolė taip pat ***apima*** transporto priemones bei daiktus, kurie priklauso pasienį kertantiems asmenims.

Pagrindimas

The amendments on Article 6.2 and 6.3 incorporate the text of annex IV (checks at authorised border crossing-points) in the text of Article 6. Annex IV as proposed by the Commission is very short and in part repeats provisions of Article 6. It is therefore better to delete annex IV and to word Article 6 in a more comprehensive way.

Pakeitimas 39
6 straipsnio 3 dalies a punktas

a) tikrinimas kelionės dokumentų ir kitų sąlygų, kurios reguliuoja 5 straipsnio 1 dalyje numatytą įleidimą ir gyvenamąją vietą, prireikus – dokumentų, suteikiančių teisę į gyvenamąją vietą ir profesinės veiklos vykdymą;	a) tikrinimas kelionės dokumentų ir kitų sąlygų, kurios reguliuoja 5 straipsnio 1 dalyje numatytą įleidimą ir gyvenamąją vietą, prireikus – dokumentų, suteikiančių teisę į gyvenamąją vietą ir profesinės veiklos vykdymą, ***įskaitant kelionės dokumentų tikrinimą dėl falsifikavimo ir klastotės požymių;***

Pakeitimas 40
6 straipsnio 3 dalies b punktas

b) ***grėsmių vidaus saugumui, viešajai tvarkai ir valstybių narių visuomenės sveikatai atskleidimas ir prevencija bei fiksavimas nusikaltimų, ypač remiantis tiesioginėmis konsultacijomis dėl pranešimų apie asmenis bei daiktus, įtrauktus į*** Šengeno informacinę sistemą (angl. SIS) ir nacionalines duomenų bazes.	b) ***išaiškinimas ar yra tikėtina, kad asmuo, jo transporto priemonė ir jo transportuojami daiktai yra pavojingi viešajai tvarkai, vidaus saugumui, visuomenės sveikatai ar bet kurios valstybės narės tarptautiniams santykiams. Tai apima tiesiogines konsultacijas dėl duomenų apie***

	pavojingus asmenis bei objektus, numatytus Šengeno informacinėje sistemoje (SIS) ir nacionalinėse duomenų bazėse, ***ir prireikus veiksmus esant pavojui. Kai ieškant SIS nustatoma, kad pavojus, numatytas Šengeno konvencijos 95 ir 100 straipsniuose, yra pagrįstas, turi būti imtasi būtinų neatidėliotinų veiksmų.***

Pakeitimas 41
6 straipsnio 4 dalis

4. ***Detalizuotos taisyklės, reglamentuojančios 2 ir 3 dalyje numatytą kontrolę, yra IV priede.***	4. ***Trečiosios šalies piliečiai, kuriems atliekama nuodugni kontrolė, turi teisę prašyti, kad tokia kontrolė būtų atlikta ne viešoje vietoje.***

Pakeitimas 42
6 straipsnio 4 a dalis (nauja)

	4a. Trečiosios šalies piliečiams, kuriems atliekama nuodugni antros eilės kontrolė, yra nedelsiant teikiami informaciniai lapai, kuriose aprašytas tokios kontrolės tikslas ir tvarka. Tokie standartiniai informaciniai lapai turi būti parengti visomis oficialiomis Bendrijos bei Jungtinių Tautų kalbomis, taip pat tų šalių, kurios ribojasi su Europos Sąjunga, kalbomis. Baigus nuodugnią antros eilės kontrolę, jiems yra pranešama, kodėl jiems atlikta antros eilės kontrolė, kontrolę atlikusio pareigūno vardas ir uždėtas pasienio kontrolės punkto antspaudas. Toks pranešimas turi būti pateiktas tos šalies kalba, ir jei trečiosios šalies pilietis pageidauja, anglų kalba.

Pakeitimas 43
7 straipsnio 1 dalis

1. Galima atleisti nuo sausumos pasienio kontrolės esant išskirtinėms ir nenumatytoms aplinkybėms, kurios reikalauja imtis neatidėliotinų priemonių.	1. Galima atleisti nuo sausumos pasienio kontrolės esant išskirtinėms ir nenumatytoms aplinkybėms, kurios reikalauja imtis neatidėliotinų priemonių. ***Išskirtinėmis ir nenumatytomis aplinkybėmis yra laikomos tokios aplinkybės, kai nenumatyti įvykiai lemia tokį eismo intensyvumą, kad laukimas pasienyje tampa pernelyg didelis ir visos priemonės yra išnaudotos, įskaitant darbuotojus, galimybes ir organizavimą.***

Pagrindimas

The amendments on Article 7.1, 7.2 and 7.3 seek to integrate annex V into Article 7. Annex V is very short and also repeats provisions of Article 7.
A small change is introduced: The events leading to the relaxation of checks need to be "unforeseeable" instead of "unforeseen". It needs to be clear that relaxation is only possible in case it was absolutely impossible to know in advance that there will be many people wanting to cross the border. This is for example not the case in the holiday period (we know when a lot of traffic can be expected).

Pakeitimas 44
7 straipsnio 2 dalis

2. ***Jei 6 straipsnyje nustatyta kontrolė negali būti sistemiškai atlikta dėl išskirtinių ir nenumatytų 1 dalyje nurodytų priežasčių, turi būti nustatyti prioritetai***.	2. ***Kai yra atleidžiama nuo kontrolės, įleidimo kontrolė yra atliekama pirmiau nei išleidimo kontrolė.***

Pakeitimas 45
7 straipsnio 3 dalis

3. ***Detalizuotos taisyklės, reglamentuojančios atleidimą nuo kontrolės ir prioritetinius kriterijus, yra nustatytos V priede.***	3. ***Pasienio apsaugos pareigūnai atleidžia nuo kontrolės pagal savo diskreciją. Toks atleidimas nuo kontrolės turi būti sankcionuotas vyresniojo pareigūno, gali būti tik laikinas, pritaikytas aplinkybėms, pagrindžiančiomis tokį atleidimą, ir įvedamas laipsniškai.***

Pakeitimas 46
7 straipsnio 4 dalis

4. ***Tiesiogiai susijusios valstybės narės kaip įmanoma anksčiau turi informuoti kitas valstybes nares ir Komisiją apie taikytas priemones, nustatytas 1 ir 2 dalyse.***	4. ***Kiekviena valstybė narė vieną kartą per metus turi teikti ataskaitą dėl šio straipsnio taikymo Europos Parlamentui ir Komisijai.***

Pagrindimas

To relax checks is a very sensitive decision which should only be taken in rare cases. The Parliament and the Commission should receive information in order to evaluate the use of this possibility.

Pakeitimas 47
7 straipsnio 5 dalis

5. Net jei yra atleidžiama nuo kontrolės, ***trečiosios šalies piliečiai turi turėti teisę prašyti ir gauti antspaudus*** kelionės dokumentuose 9 straipsnyje nustatyta tvarka.	5. Net jei yra atleidžiama nuo kontrolės, ***pasienio apsaugos pareigūnas turi užantspauduoti trečiosios šalies piliečio*** kelionės dokumentus ***tiek įleidžiant, tiek išleidžiant*** 9 straipsnyje nustatyta tvarka.

Pagrindimas

This brings the provision in line with Council Regulation 2133/2004[1] on stamping.

Pakeitimas 48
7 a straipsnis (nauja)

	7a straipsnis
	Asmenys, dažnai kertantys sieną
	Asmenims, asmeniškai žinomiems pasienio apsaugos pareigūnams minimalios kontrolės pagrindu, nekeliantiems pavojaus pagal SIS ar nacionalinę duomenų bazę ir turintiems galiojančius dokumentus, suteikiančius teisę pereiti sieną, yra taikoma tik

[1] OL L 369, 2004 12 16, p. 5.

	atsitiktinė kontrolė, siekiant užtikrinti, kad jie turi tokius dokumentus. Tai yra taikoma ypač tiems asmenims, kurie dažnai kerta sieną tame pačiame pasienio kontrolės punkte. Retkarčiais nuodugni kontrolė turi būti atliekama tokiems asmenims, neperspėjus ir nereguliariais intervalais.

Pagrindimas

Integrates paragraph 4 of Annex V and point 4 of Annex XI with some minor linguistic modifications.

Pakeitimas 49
8 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės turi nustatyti atskirus takus išorinio oro pasienio kontrolės punktuose taip, kad galima būtų atlikti asmenų kontrolę 6 straipsnyje nustatyta tvarka. Tokie takai turi būti pažymėti 2 dalyje nustatyta tvarka.	1. Valstybės narės turi nustatyti atskirus takus, ***ypač*** išorinio oro pasienio kontrolės punktuose, taip, kad galima būtų atlikti asmenų kontrolę 6 straipsnyje nustatyta tvarka. Tokie takai turi būti pažymėti 2 dalyje nustatyta tvarka.
Atskirų takų nustatymas yra pasirenkamas iš valstybių narių jūros ar sausumos pasienio punktų bei sienų tarp valstybių narių, kurioms netaikomas 18 straipsnis.	Atskirų takų nustatymas yra pasirenkamas iš valstybių narių jūros ar sausumos pasienio punktų bei sienų tarp valstybių narių, kurioms netaikomas 18 straipsnis.
	Valstybės narės turi užtikrinti, kad tokie takai yra aiškiai pažymėti, įskaitant, kai taisyklės dėl skirtingų takų naudojimosi yra atšauktos 4 dalyje nustatyta tvarka, siekdamos užtikrinti optimalų asmenų, kertančių pasienio kontrolės punktus, srautą.

Pakeitimas 50
9 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Ypač, prašant trečiosios šalies piliečiui,	Ypač, prašant trečiosios šalies piliečiui,

antspaudo galima nedėti įleidžiant ar išleidžiant, jei antspaudavimas gali sukelti tokiam asmeniui sunkumų. Tokiu atveju įleidimas ar išleidimas turi būti žymimas ant atskiro lapo nurodant vardą ir paso numerį.	antspaudo galima nedėti įleidžiant ar išleidžiant, jei antspaudavimas gali sukelti tokiam asmeniui sunkumų. Tokiu atveju įleidimas ar išleidimas turi būti žymimas ant atskiro lapo nurodant vardą ir paso numerį. ***Toks lapas turi būti atiduotas trečiosios šalies piliečiui.***

Pakeitimas 51
9 straipsnio 4 a dalis (nauja)

4a. Trečiosios šalies piliečiai turi būti informuoti tinkamu būdu, kad pasienio apsaugos pareigūnai yra įpareigoti antspauduoti jų kelionės dokumentus net ir tuo atveju, kai nuo kontrolės yra atleidžiama.

Pagrindimas

The stamping regulation puts the burden to stamp on the border guard even if checks are relaxed. Third-country nationals should know this in order to request, in case that the border guard does not stamp, a stamp. Without a stamp the burden of proof for correct entry falls on the third-country national.

Pakeitimas 52
9 straipsnio 4 b dalis (nauja)

4b. Komisija turi pranešti Europos Parlamentui ir Tarybai dėl kelionės dokumentų antspaudavimo nuostatų galiojimo iki 2008 m. pabaigos.

Pagrindimas

Article 5 of Council Regulation 2133/2004[1] *provides for such a report only to Council. Since Parliament is now a colegislator in this field, the report should also go to Parliament.*

Pakeitimas 53
10 straipsnio numeravimas

[1] OL L 369, 2004 12 16, p. 5.

10 straipsnis	***11*** straipsnis
Priežiūra tarp pasienio kontrolės punktų	Priežiūra tarp pasienio kontrolės punktų

Pagrindimas

The sequence of Articles 10 and 11 is changed because it seems more logical to deal with surveillance, which does not refer to checks at a border crossing-point, after all the articles relating to checks at border crossing-points.

Pakeitimas 54
10 a straipsnis (nauja)

10a straipsnis

Tarnybinės informacijos registracija

1. Visuose pasienio (sausumos, vandens, oro) punktuose visa tarnybinė informacija ir bet kuri kita ypač svarbi informacija yra rašoma į registrą. Registruojama informacija:

- vardas, pavardė pasienio apsaugos pareigūno, atsakingo už vietos pasienio kontrolę ir kitus kiekvienos grupės pareigūnus, atsižvelgiant į jų darbo laiką;

- asmenų, kertančių pasienį, skaičius;

- asmenų atleidimas nuo kontrolės 7 straipsnyje nustatyta tvarka;

- dokumentų išdavimas vietoj paso ar pasienyje išduoti leidimai;

- sulaikytieji asmenys (baudžiamieji nusikaltimai ir administraciniai nusižengimai);

- asmenų nusiskundimai dėl kontrolės;

- asmenys, kuriuos atsisakyta įleisti ar išleisti (skaičius, atsisakymo pagrindai, pilietybė);

- kitos ypač svarbios policijos ar teisminės priemonės;

- ypatingieji atvejai.

Pagrindimas

This includes point 3 of the deleted Annex IV as a separate article. A few additions (grounds for refusals, number of persons crossing the border) and clarifications are proposed.

Pakeitimas 55
10 b straipsnis (nauja)

10b straipsnis

Pasienio kontrolės galios

1. Šiuo reglamentu nustatyta pasienio kontrolė turi būti atliekama valstybių narių tarnybos, atsakingos už pasienio apsaugą, nacionalinės teisės ir šio reglamento nustatyta tvarka.

2. Atliekant šias pareigas, pasienio apsaugos pareigūnams nacionalinės teisės nustatyta tvarka yra suteikti pasienio policijos ir ikiteisminio tyrimo inicijavimo įgaliojimai.

3. Nacionalinėse tarnybose, atsakingose už pasienio apsaugą, turi būti įdarbinti specializuoti ir tinkamai apmokyti profesionalai. Valstybės narės turi užtikrinti, kad visiems pasienio apsaugos pareigūnams yra suteiktas Bendrijos teisės aktų dėl pasienio kontrolės ir pagrindinių teisių apmokymas. Valstybės narės taip pat užtikrina, kad pasienio apsaugos pareigūnai, atlikdami savo pareigas pasienio kontrolės punktuose, kalba bent dviejomis kalbomis, kurios yra tiesiogiai susijusios su jų darbu. Valstybės narės turi raginti pasienio pareigūnus išmokti daugiau kalbų.

4. Valstybės narės turi išdėstyti pakankamą skaičių tinkamų darbuotojų ir išteklių, siekdamos atlikti kontrolę išoriniuose pasieniuose šiuo reglamentu nustatyta tvarka taip, kad išoriniuose pasieniuose būtų užtikrinta efektyvi ir veiksminga kontrolė. Tarnybos, atsakingos už pasienio apsaugą, turi siekti išvengti neproporcingo keliautojų

	laukimo laiko.
	5. Sąrašas nacionalinių tarnybų, atsakingų už pasienio apsaugą kiekvienos valstybės narės nacionalinės teisės nustatyta tvarka, yra pateiktas IX priede.
	6. Siekdamos efektyviai kontroliuoti pasienį, valstybės narės turi užtikrinti artimą ir nuolatinį bendradarbiavimą tarp visų nacionalinių tarnybų, atsakingų už pasienio apsaugą.

Pagrindimas

Rewording of Articles 12 and 13 of the Commission's proposal and new location for the reworded Article. Part of the original Articles 12 and 13 also went to Article 5a new.

Pakeitimas 56
11 straipsnio numeravimas

11 straipsnis	***10*** straipsnis
Atsisakymas įleisti	Atsisakymas įleisti

Pagrindimas

See amendment on numbering of Article 10.

Pakeitimas 57
11 straipsnio 3 dalis

3. Įleisti ***turi būti*** atsisakyta, remiantis pagrįstu sprendimu, priimtu valdžios institucijos, kuriai tokie įgaliojimai yra suteikti pagal nacionalinę teisę***, kuri turi nustatyti apskundimo tvarką; sprendimas*** įsigalioja nedelsiant ***ar prireikus pasibaigus nacionalinės teisės nustatytam laiko tarpui.***	3. ***Prieš priimdamas galutinį sprendimą atsisakyti įleisti, atsakingas pasienio apsaugos pareigūnas turi gauti antrą vyresnio pareigūno nuomonę.*** Įleisti ***gali būti*** atsisakyta ***tik*** remiantis pagrįstu sprendimu, ***nurodančiu tikslias atsisakymo įleisti priežastis. Sprendimą turi*** priimti valdžios institucija, kuriai tokie įgaliojimai yra suteikti pagal nacionalinę teisę. ***Sprendimas*** įsigalioja nedelsiant***. Valstybės narės gali sustabdyti sprendimo galiojimą, jei mano, kad tai padaryti yra***

	tinkama.
	Asmenys, kuriuos atsisakyta įleisti, turi teisę pateikti skundus. Valdžios institucija, kuriai nacionalinė teisė suteikia įgaliojimus atsisakyti įleisti, kartu su sprendimu turi pateikti rašytinį ar žodinį paaiškinimą dėl apskundimo tvarkos. Valstybės narės turi paskirti valdžios instituciją, kuri yra kompetentinga atstovauti trečiosios šalies piliečiams, jei jie pageidauja būti atstovaujami, skundo nagrinėjimo metu. Jei paaiškėja, kad sprendimas atsisakyti įleisti yra priimtas be pagrindo, trečiosios šalies pilietis turi teisę į kompensaciją iš valstybės narės, kuri yra atsakinga dėl patirtų nuostolių.
Atsisakymo įleisti standartinė forma yra pateikta VIII priedo B dalyje. Trečiosios šalies piliečiui pranešama apie atsisakymą neįleisti, įteikus sprendimo standartinę formą.	Atsisakymo įleisti standartinė forma yra pateikta VIII priedo B dalyje. Trečiosios šalies piliečiui pranešama apie atsisakymą neįleisti, įteikus sprendimo standartinę formą ***ir jos kopiją.***

Pagrindimas

The amendment seeks to strengthen the procedural rights of persons refused entry at the border.

Pakeitimas 58
11 straipsnio 4 a dalis (nauja)

	4a. Valstybės narės turi rinkti statistiką apie asmenų skaičių, kuriems suteiktas leidimas įvažiuoti, asmenų skaičių, kuriuos atsisakyta įleisti, atsisakymo įleisti pagrindus, asmenų, kuriuos atsisakyta įleisti, pilietybę ir kokiame pasienyje (sausumos, oro, vandens) juos buvo atsisakyta įleisti. Valstybės narės šią statistiką turi perduoti Komisijai vieną kartą per metus. Komisija turi kasmet publikuoti valstybių narių pateiktos statistikos rinkinį.

Pagrindimas

Transparency of the practical application of this regulation is important.

Pakeitimas 59
II skyriaus pavadinimas

III skyrius	***išbraukta***
Pasienio kontrolės galios ir valstybių narių bendradarbiavimas	

Pagrindimas

The amendment intends to simplify the text: It is not necessary to provide for separate chapters if they contain only very few articles.

Pakeitimas 60
12 straipsnis

12 straipsnis	***išbraukta***
Pasienio kontrolės galios	
Valstybės narės turi išdėstyti pakankamą skaičių tinkamų darbuotojų ir išteklius siekdamos atlikti išorinio pasienio kontrolę 6, 11 straipsnyje nustatyta tvarka taip, kad būtų užtikrinta aukšto lygio kontrolė jų išoriniuose pasieniuose.	

Pagrindimas

Content is included in new Article 5a and 10 b.

Pakeitimas 61
13 straipsnis

13 straipsnis	***išbraukta***
Kontrolės įgyvendinimas	
1. Šio reglamento 6, 11 straipsnyje nustatyta pasienio kontrolė yra atliekama valstybės narės tarnybos, atsakingos nacionalinės teisės nustatyta tvarka už	

pasienio apsaugą.

Atliekant šias pareigas, pasienio apsaugos pareigūnams nacionalinės teisės nustatyta tvarka yra suteikti pasienio policijos ir ikiteisminio tyrimo inicijavimo įgaliojimai.

Nacionalinėse tarnybose, atsakingose už pasienio apsaugą, turi būti įdarbinti specializuoti ir tinkamai apmokyti profesionalai.

2. Priemonės, naudojamos pasienio apsaugai, yra naudojamos proporcingai siekiamiems tikslams.

3. Sąrašas nacionalinių tarnybų, kiekvienos valstybės narės nacionalinės teisės nustatyta tvarka atsakingų už pasienio apsaugą, yra pateiktas IX priede.

4. Siekdamos efektyviai kontroliuoti pasienį, valstybės narės turi užtikrinti artimą ir nuolatinį bendradarbiavimą tarp visų nacionalinių tarnybų, atsakingų už pasienio apsaugą.

Pagrindimas

Content is included in new Article 5a and 10 b.

Pakeitimas 62
14 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės turi padėti viena kitai ir išlaikyti nuolatinį bei artimą bendradarbiavimą, siekdamos užtikrinti efektyvų pasienio kontrolės bendradarbiavimą.	1. Valstybės narės turi padėti viena kitai ir išlaikyti nuolatinį bei artimą bendradarbiavimą, siekdamos užtikrinti efektyvų pasienio kontrolės bendradarbiavimą. ***Jos turi keistis visa svarbia informacija.***

Pakeitimas 63
15 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

1. Valstybės narės, kurios netaiko 18 straipsnio bendriems sausumos pasieniams, gali, iki šio straipsnio taikymo datos, bendrai kontroliuoti šiuos bendrus pasienius, nepažeisdamos 6, 11 straipsnių.	1. Valstybės narės, kurios netaiko 18 straipsnio bendriems sausumos pasieniams, gali, iki šio straipsnio taikymo datos, bendrai kontroliuoti šiuos bendrus pasienius, ***tokiais atvejais asmuo gali būti tik vieną kartą sustabdytas dėl įleidimo ar išleidimo kontrolės tvarkos,*** nepažeisdamos 6, 11 straipsnių.

Pagrindimas

This amendment includes the basic idea of the Council conclusions on the adoption of bilateral cooperation arrangements in the field of controls on persons at common land borders between certain member States and the European Union after enlargement.

Pakeitimas 64
15 straipsnio 2 dalis

2. Valstybės narės turi informuoti Komisiją apie 1 dalyje nustatyta tvarka sudarytus susitarimus.	***išbraukta***

Pagrindimas

This provision should be included in Article 32.

Pakeitimas 65
IV skyriaus pavadinimas

IV skyrius	***išbraukta***
Specialios detalizuotos pasienio kontrolės taisyklės ir speciali tvarka	

Pagrindimas

The amendment intends to simplify the text: It is not necessary to provide for separate chapters if they contain only very few articles.

Pakeitimas 66
16 straipsnio įvadinė dalis

Specialios detalizuotos taisyklės, ***tokios kaip nurodytos X priede, yra nustatomos*** skirtingoms pasienio rūšims ir skirtingoms transporto priemonėms naudojamoms pervažiuoti valstybių narių išorinius pasienius:	***X priede yra nurodytos*** specialios detalizuotos taisyklės skirtingoms pasienio rūšims ir skirtingoms transporto priemonėms naudojamoms pervažiuoti valstybių narių išorinius pasienius:

Pagrindimas

Illustrative provisions might give rise to problems of interpretation.

Pakeitimas 67
16 straipsnio b punktas

b) oro pasienis (tarptautiniai oro uostai, aerodromai, ***vidaus*** skrydžiai);	b) oro pasienis (tarptautiniai oro uostai, aerodromai, ***privatūs*** skrydžiai);

Pagrindimas

Corrects a mistake in the text.

Pakeitimas 68
17 straipsnio pavadinimas

Tam tikri ***susitarimai***	Tam tikros ***kontrolės taisyklės dėl tam tikrų asmenų kategorijų***

Pagrindimas

The proposed new title better reflects the content of the Article.

Pakeitimas 69
17 straipsnio 1 dalies įvadinė dalis

1. Tam tikri susitarimai, ***tokie kaip nustatyti XI priede, turi būti nustatyti*** tam tikroms asmenų kategorijoms:	1. ***XI priede nustatyti*** tam tikri susitarimai tam tikroms asmenų kategorijoms:

Pagrindimas

Illustrative provisions might give rise to problems of interpretation.

Pakeitimas 70
19 straipsnio d dalis

d) trečiosios šalies piliečio pareiga pranešti apie buvimą valstybės narės teritorijoje Šengeno konvencijos 22 straipsnyje nustatyta tvarka.	***išbraukta***

Pagrindimas

See justification for amendment on Article 34.1.

Pakeitimas 71
19 a straipsnis (nauja)

19a straipsnis

Kliūčių šalinimas dėl eismo vidaus pasienio kontrolės punktų keliuose

Valstybės narės turi pašalinti visas kliūtis, kad būtų sklandus eismo srautas vidaus pasienio kontrolės punktų keliuose, ypač dėl greičio apribojimų, kurie neturi būtinai remtis saugaus kelio sąvoka.

Kartu, jei vidaus pasienio kontrolės yra vėl pradedamos vykdyti, valstybės narės turi būti pasiruošusios suteikti kontrolės paslaugas.

Pagrindimas

This amendment includes the basic ideas of the decision SCH/Com-ex (94) 1 rev 2 which should be repealed since the present regulation is also a consolidation with regard to the Schengen acquis.

Pakeitimas 72
20 straipsnio 1 dalis

1. Valstybė narė gali pradėti atlikti pasienio kontrolę vidaus pasienyje po laiko tarpo, ne ilgesnio nei 30 dienų esant rimtai grėsmei viešajai tvarkai, visuomenės sveikatai ar vidaus saugumui 21 straipsnyje nustatyta tvarka, ar nenumatytu atveju 22 straipsnyje	1. Valstybė narė gali ***išskirtiniu atveju*** pradėti atlikti pasienio kontrolę vidaus pasienyje po laiko tarpo, ne ilgesnio nei 30 dienų esant rimtai grėsmei viešajai tvarkai, visuomenės sveikatai ar vidaus saugumui 21 straipsnyje nustatyta tvarka, ar

nustatyta tvarka. Kontrolės mastas ir trukmė ***negali*** viršyti to, kas yra griežtai būtina reaguojant į rimtą grėsmę.	nenumatytu atveju 22 straipsnyje nustatyta tvarka. Kontrolės mastas ir trukmė ***negali*** viršyti to, kas yra griežtai būtina reaguojant į rimtą grėsmę.

Pakeitimas 73
22 straipsnio 1 dalis

1. Jei dėl viešosios tvarkos, vidaus saugumo ar visuomenės sveikatos valstybėje reikia imtis nenumatytų veiksmų, aptariama valstybė narė gali nedelsdama vėl pradėti vidaus pasienio kontrolę.	1. Jei dėl viešosios tvarkos, vidaus saugumo ar visuomenės sveikatos valstybėje reikia imtis nenumatytų veiksmų, aptariama valstybė narė gali ***išskirtiniais atvejais ir*** nedelsdama vėl pradėti vidaus pasienio kontrolę.

Pakeitimas 74
23 straipsnio 2 a dalis (nauja)

	2a. Jei trečią kartą iš eilės kontrolė buvo pratęsta, prašančioji valstybė narė turi pagrįsti Europos Parlamentui, kodėl vidaus pasienio kontrolė yra pratęsiama.

Pakeitimas 75
24 straipsnio pavadinimas

Bendras vidaus pasienio kontrolės įvedimas dėl ***tarptautinio terorizmo*** grėsmės	Bendras vidaus pasienio kontrolės įvedimas dėl ***išskirtinai rimtos*** grėsmės

Pagrindimas

Terrorist threats should not be the only "exceptionally serious threat[s]" in the sense of Article 24.1.

Pakeitimas 76
24 straipsnio 1 dalis

1. Jei yra išskirtinai rimta grėsmė viešajai tvarkai, vidaus saugumui ar visuomenės sveikatai, gresianti kelioms valstybėms narėms, ***pvz., esant tarptautinio terorizmo grėsmei,*** Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, gali ***nuspręsti*** kvalifikuota balsų dauguma nedelsiant įvesti visų vidaus pasienių kontrolę ar tik tam tikruose pasieniuose visose ar keliose valstybėse narėse. Tokių kontrolių mastas ir trukmė negali viršyti to, kas yra griežtai reikalinga atsakyti išskirtinai rimtoms grėsmėms.	1. Jei yra išskirtinai rimta grėsmė viešajai tvarkai, vidaus saugumui ar visuomenės sveikatai, gresianti kelioms valstybėms narėms, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, gali ***nuspręsti*** kvalifikuota balsų dauguma nedelsiant įvesti visų vidaus pasienių kontrolę ar tik tam tikruose pasieniuose visose ar keliose valstybėse narėse. Tokių kontrolių mastas ir trukmė negali viršyti to, kas yra griežtai reikalinga atsakyti išskirtinai rimtoms grėsmėms.

Pakeitimas 77
24 straipsnio 3 dalis

3. Europos Parlamentas turi būti nedelsiant informuotas apie priimtas 1 ir 2 dalyse nustatytas priemones.	***išbraukta***

Pagrindimas

Content is included in new Article 24a.

Pakeitimas 78
24 a straipsnis (naujas)

	24a straipsnis
	Europos Parlamento informavimas
	Tiesiogiai susijusios valstybės narės ar prireikus Taryba nedelsdamos informuoja Europos Parlamentą apie priimtas 21 iki 24 straipsniuose nustatytas priemones.

Pagrindimas

The European Parliament should in all circumstances be informed.

Pakeitimas 79
26 straipsnis

Valstybės narės, kurios įvedė 20 straipsnyje nustatytą vidaus pasienio kontrolę, turi patvirtinti tokios kontrolės panaikinimo datą***, kartu ar nedelsdamos vėliau*** pristatyti pranešimą Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai dėl vidaus pasienio kontrolės įvedimo.	Valstybės narės, kurios įvedė 20 straipsnyje nustatytą vidaus pasienio kontrolę, turi patvirtinti tokios kontrolės panaikinimo datą ***ir per 30 dienų*** pristatyti pranešimą Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai dėl vidaus pasienio kontrolės įvedimo, ***ypač aprašydamos kontrolės galiojimą ir įvedimo efektyvumą.***

Pakeitimas 80
29 straipsnis

I–XII priedai turi būti ***iš dalies pakeisti*** 30 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.	I, ***III, VI, VII, IX ir*** XII priedai turi būti ***atnaujinti*** 30 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

Pagrindimas

The annexes as contained in the Commission's proposal are in fact annexes of various kinds: On the one hand there are annexes which are of a purely technical nature and at the same time subject to frequent change. This is for example the case for the list of border crossing-points (I), the list of national services responsible for border controls (IX) or the reference amounts required for crossing borders (III). On the other hand, there are annexes which contain general and abstract norms. It would be impossible for Parliament to accept that they be agreed in the codecision procedure and become later subject to change by the comitology procedure. This is for example the case for the rules governing checks on road, rail, air or maritime traffic (X) or the special arrangements for certain categories of persons (like seamen, cross-border workers or minors) (XI).

Pakeitimas 81
30 straipsnio 3 a dalis (nauja)

	3a. Europos Parlamentas ir Taryba gali nuspręsti atšaukti Komisijai suteiktus įgyvendinimo įgaliojimus bet kuriuo metu.

Pagrindimas

As a safeguard clause both Parliament and Council, as the two institutions delegating powers with this legislation to the Commission, should have the possibility to revoke this delegation of powers in case of arising problems. To illustrate this: recently LIBE had two negative cases in which it opposed comitology decision by invoking Article 8 of the Comitology Decision. These decisions were, however, nevertheless taken by the Commission (safe

harbour agreement and PNR transmission to the US adequacy finding). Such a right to call back is as well forseen in the Constitution (I-36.2a).

Pakeitimas 82
32 straipsnio 1 dalis

Per dešimt darbo dienų po šio reglamento įsigaliojimo, valstybės narės turi pranešti Komisijai apie nacionalines nuostatas susijusias su ***19 straipsnio c ir d dalimis.*** Apie vėlesnius tokių nuostatų pakeitimus turi būti pranešta per penkias darbo dienas.	Per dešimt darbo dienų po šio reglamento įsigaliojimo, valstybės narės turi pranešti Komisijai apie nacionalines nuostatas susijusias su ***19 straipsnio c dalimi, 4 straipsnio 3 dalyje nustatytomis bausmėmis, 15 straipsnio 1 dalies nustatyta tvarka sudarytais dvišaliais susitarimais.*** Apie vėlesnius tokių nuostatų pakeitimus turi būti pranešta per penkias darbo dienas.

Pakeitimas 83
32 a straipsnis (nauja)

	32a straipsnis
	Komisijos kontrolė dėl įgyvendinimo
	Komisija yra atsakinga už šio reglamento įgyvendinimo kontrolę valstybėse narėse. Šiam tikslui pasiekti, ji turi kompetenciją atlikti išorinių pasienių patikrinimą prieš tai nepranešusi. Komisija gali patikėti atlikti šią užduotį kvalifikuotų inspektorių nepriklausomai grupei. Patikrinimo ataskaitos turi būti nusiųstos Europos Parlamentui ir Tarybai.

Pagrindimas

So far the control of implementation does not follow the usual system of checks by the Commission but there is the system of Schengen evaluations. Decision SCH/ Com-ex (98)26 def.) provides for the setting up of a standing committee within Council for 1) to check whether countries wanting to join the Schengen area are ready and 2) "to lay the foundations so that the Executive Committee can ensure the proper application of the Convention" These reports have no judicial follow-up, are not made public, are neither sent to the European Parliament nor to national parliaments etc. In addition, this system of peer-review is also

criticised as too soft and not efficient.

Pakeitimas 84
32 b straipsnis (nauja)

32b straipsnis

Teisingumo Teismo jurisdikcija

Europos Bendrijų Teisingumo Teismas turi jurisdikciją spręsti dėl kiekvienos šio reglamento nuostatos, įskaitant klausimus dėl teisės priežiūros ir tvarkos, ir vidaus saugumo apsaugos pagal Sprendimą [.../...].

Pagrindimas

Pursuant to Article 68.2 TEC the European Court of Justice is not competent for the introduction of internal border controls. Decisions of Member States in this field remain therefore without judicial control. Art. 67.2 2nd indent last part TEC provides for the adaptation of the powers of the Court. Council should have adopted the powers of the Court at the same time as it extended the codecision procedure (the treaty speaks of "and"). The Commission made a declaration deploring this. "it is unacceptable that the decision foresees no adaptation of the powers of the Court, thus perpetuating a situation where access to the Court of Justice remains limited. The Commission is absolutely convinced that, in this area which so closely touches on the rights of individuals, an increased access to justice is equally essential to enhance legitimacy." The EP requested the abolition of the limitation in the report Bourlanges (T6-0105/2004[1]) on the extension of codecision.

Pakeitimas 85
34 straipsnio 1 dalis

1. Konvencijos, įgyvendinančios 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimą, 2–8 straipsniai yra išbraukiami ir įsigalios nuo …[šio reglamento įsigaliojimo datos].	1. Konvencijos, įgyvendinančios 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimą, 2–8 ***ir 22*** straipsniai yra išbraukiami ir įsigalios nuo …[šio reglamento įsigaliojimo datos].

Pagrindimas

Article 22 of the Schengen Convention requires "aliens" to report "either on entry or within three working days of entry" to the competent authorities. Member States shall lay down the conditions and exemptions. This provision should be repealed for three reasons: Firstly, in practice nobody has an overview about these rules and many Member States simply

[1] OL L 396, 2004 12 31, p. 45.

excempt everybody from this obligation. The situation is therefore one of great legal uncertainty.
Secondly, with the rules on stamping as introduced here the date of entry is already recorded. Thirdly, in the case of Russia (negotiations on visa facilitation agreement) it is precisely this registration requirement for EU citizens on Russian territory that the EU side criticises.

Pakeitimas 86
34 straipsnio 2 dalies 2 įtrauka

- 1994 m. gruodžio 22 d. Šengeno vykdomojo komiteto sprendimas (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4) ir 1995 m. gruodžio 20 d. sprendimas (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2);	- 1994 m. gruodžio 22 d. Šengeno vykdomojo komiteto sprendimas (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4), ***1994 m. balandžio 26 d. sprendimas (SCH/Com-ex (94) 1 rev 2*** ir 1995 m. gruodžio 20 d. sprendimas (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2); ***nuostatos dėl sprendimo suteikiančio įgaliojimus (SCH(Com-ex (98) 26 def) II dalies;***

Pagrindimas

See justification of amendment on Articles 19 a and 32 a.

Pakeitimas 87
II priedo pavadinimas

Įrodymai, paremti dokumentais, nustatantys priežasčių įleisti tikimybę.	Įrodymai, paremti dokumentais, nustatantys priežasčių įleisti tikimybę ***dėl trečiosios šalies piliečių, kuriems netaikomi Reglamento (EB) Nr. 539/2001 vizos reikalavimai.***

Pakeitimas 88
II priedo 1 dalies įvadinė dalis

1. 5 straipsnio 2 dalyje nurodyti įrodymai, paremti dokumentais, yra:	1. 5 straipsnio 2 dalyje nurodyti įrodymai, paremti dokumentais, ***išskirtiniu atveju*** yra:

Pagrindimas

The amendments on Annex II seek to make the rules clearer.

Pakeitimas 89
II priedo 1 dalies a punkto 3 įtrauka

- mugių ir suvažiavimų bilietai.	- mugių ir suvažiavimų bilietai, ***jei ketinama lankytis***.

Pakeitimas 90
II priedo 1 dalies c punkto 1 įtrauka

- šeimininko kvietimas;	- šeimininko kvietimas, ***jei pas jį apsistojama; ar***

Pakeitimas 91
II priedo 1 dalies c punkto 2 įtrauka

- lydintieji dokumentai iš įstaigos, suteikiančios būstą;	- lydintieji dokumentai iš įstaigos, suteikiančios būstą; ***ar***

Pakeitimas 92
II priedo 1 dalies c punkto 2 a įtrauka (nauja)

	- kiti atitinkami dokumentai, nurodantys numatytą apgyvendinimą;

Pakeitimas 93
II priedo 1 dalies c punkto 3 įtrauka

- patvirtinimas suplanuotos kelionės užsakymo;	- patvirtinimas suplanuotos kelionės užsakymo ***ar kitas atitinkamas dokumentas, nurodantis numatytus kelionės planus;***

Pakeitimas 94
II priedo 1 dalies c punkto 4 įtrauka

- grįžimo ar kelionės į priekį ir atgal bilietas.	- grįžimo ar kelionės į priekį ir atgal bilietas ***ar kitas atitinkamas dokumentas, nustatantis numatytus grįžimo transporto būdus.***

Pakeitimas 95
II priedo 1 dalies e punkto įvadinė dalis

e) kelionės dėl ***kitų priežasčių***:	e) kelionės dėl ***politinių, mokslinių, kultūrinių, sporto ar religinių įvykių ar kitų priežasčių***:

Pakeitimas 96
II priedo 1 dalies e punkto 1 įtrauka

- kvietimai, registracijos ar programos;	- kvietimai, ***įleidimo bilietai,*** registracijos ar programos, ***nurodančios bet kurioje vietoje priimsiančios organizacijos pavadinimą ir buvimo trukmę***;

Pakeitimas 97
II priedo 1 dalies e punkto 2 įtrauka

- apsilankymo sertifikatai, įleidimo bilietai, kvitai ir t. t.,	***išbraukta***

Pakeitimas 98
II priedo 1 dalies e punkto paskutinis sakinys

Dėl politinių, mokslinių, kultūrinių, sporto ar religinių įvykių, nurodant bet kurioje vietoje priimsiančios organizacijos pavadinimą ir buvimo trukmę.	***išbraukta***

Pakeitimas 99
II priedo 3 dalis

3. Jei 5 straipsnio 1 dalies c punkte nustatyto kelionės draudimo nėra reikalaujama pagal Bendros konsulinės instrukcijos trečios įtraukos antros dalies 1.4 punkto V dalį, atleidimas yra įrašomas į vizos lipduko nacionalinio įleidimo skyrių („DRAUDIMO NEREIKIA“).	***išbraukta***

Pagrindimas

This deletion is a consequence of the deletion in Article 5.1c).

Pakeitimas 100
IV priedas

IV priedas	***išbraukta***
Pasienio kontrolės punktų kontrolė	
1. 6 straipsnyje 2b dalyje numatyta minimali kontrolė, kuria siekiama nustatyti asmens tapatybę, susideda iš tapatybės patikrinimo pateiktų kelionės dokumentų pagrindu ir iš greito ir paprasto patikrinimo dokumentų, leidžiančių kirsti sieną, galiojimo bei dėl falsifikavimo ir klastotės ženklų.	
2. 6 straipsnio 3 dalyje nustatytus trečiosios šalies piliečio nuodugnius patikrinimus apima, ypač:	
a) detalus patikrinimas tokių aspektų:	
- pateiktų dokumentų galiojimo patikrinimas ir, jei reikalaujama, vizos;	
- dokumentų patikrinimas dėl falsifikavimo ir klastotės ženklų;	
b) asmens kilmės ir tikslo bei kelionės tikslo patikrinimas ir prireikus patikrinimas atitinkamų lydinčiųjų dokumentų;	

c) patikrinimas ar asmuo turi pakankamai pragyvenimo lėšų numatytam buvimui, grįžimui ar kelionei tranzitu į trečią šalį, ar kad šias lėšas jis gali įgyti teisėtu būdu ir, jei reikalaujama, jis turi kelionės draudimą;

d) patikrinimas ar asmuo, jo transporto priemonė ir objektai, kuriuos jis vežasi su savimi, nekelia pavojaus viešajai tvarkai, vidaus saugumui, visuomenės sveikatai ar bet kurios valstybės narės tarptautiniams santykiams. Toks patikrinimas apima tiesiogines konsultacijas apie duomenis ir pavojingus asmenis bei objektus, nurodytus Šengeno informacinėje sistemoje (angl. SIS) ir nacionalinėse duomenų bazėse, ir veiksmus, kuriuos reiktų vykdyti esant pavojui. Jei konsultacijų su SIS metu paaiškėja, kad yra pavojus, nustatytas Šengeno konvencijos 95 ir 100 straipsniuose, pirmiausia atliekami tokie veiksmai, kurie rodomi ekrane.

3. Visuose pasienių (sausumos, vandens ar oro) postuose visa tarnybos informacija ir bet kuri kita ypač svarbi informacija yra įrašoma į registrą. Duomenys apima informaciją, ypač:

- atsakingo už pasienio kontrolę pasienio apsaugos pareigūno vardas, pavardė ir kiekvienos grupės pareigūnų vardai ir pavardės;

- asmenų atleidimas nuo kontrolės taikomos pagal 7 straipsnį;

- dokumentų išdavimas vietoj paso ir vizos ar leidimai išduoti pasienyje;

- sulaikytieji asmenys ir skundai (baudžiamieji nusikaltimai ir administraciniai nusižengimai);

- asmenys, kurios atsisakyta įleisti ar išleisti (skaičius ir pilietybė);

- kitos ypač svarbios policijos ar teisminės priemonės;

- ypatingieji atvejai.

Pagrindimas

Content is included in revised Article 6 and in new Article 10a.

Pakeitimas 101
V priedas

V priedas	***išbraukta***
Atleidimas nuo kontrolės sausumos pasieniuose	
1. 7 straipsnio 1 dalyje nurodytos išskirtinės ir nenumatytos aplinkybės yra tokios, kai nenumatyti įvykiai lemia tokį eismo intensyvumą, kad laukimas pasienyje tampa pernelyg didelis ir visos priemonės yra išnaudotos, įskaitant darbuotojus, galimybes ir organizavimą.	
2. Jei pagal 7 straipsnio 1 ir 2 dalis yra atleidžiama nuo kontrolės, įleidimo kontrolė paprastai atliekama pirmiau nei išleidimo kontrolė.	
3. Pasienio apsaugos pareigūnas atleidžia nuo kontrolės, remdamasis savo diskrecija. Toks atleidimas nuo kontrolės gali būti laikinas, turi būti pritaikytas aplinkybėms, pagrindžiančiomis tokį atleidimą, ir turi būti įvestas laipsniškai.	
4. Asmenims, kurie yra asmeniškai pažįstami pasienio apsaugos pareigūnui, ir kuriuos jis žino, pradinis patikrinimas, jei jie nekelia pavojaus pagal SIS ar nacionalinę duomenų bazę, ir jei jie taip pat turi galiojančius dokumentus, suteikiančius teisę kirsti sieną, yra atliekamas tik atsitiktinai, siekiant užtikrinti, kad jie turi tokius dokumentus. Ypač tai yra taikoma tokiems asmenims, kurie dažnai kerta sieną tame pačiame pasienio kontrolės punkte. Nuodugni kontrolė turi būti atlikta šiai asmenų grupei retkarčiais, neperspėjus ir	

nereguliariais intervalais.

Pagrindimas

Content is included in revised Article 7. Paragraph 4 becomes new Article 7a.

Pakeitimas 102
VIII priedo B dalies E punktas

E) Neturi atitinkamų dokumentų, pagrindžiančių buvimo tikslą ir sąlygas	E) Neturi atitinkamų dokumentų, pagrindžiančių buvimo tikslą ir sąlygas ***Negalima pateikti tokių dokumentų:*** _____

Pagrindimas

The amendment seeks to increase transparency.

Pakeitimas 103
X priedo 1.1.1 dalis

1.1.1. Siekiant užtikrinti efektyvią asmenų kontrolę, kartu užtikrinant saugumą ir tolygų eismo srautą, judėjimas pasienio kontrolės punktuose ***turi būti*** reguliuojamas tinkamu būdu. Prireikus ***priemonės*** skirtos paleisti ar sustabdyti eismą ***turi būti priimtos atsižvelgiant į susitarimus su nacionalinės kontrolės pareigūnais.***	1.1.1. Siekiant užtikrinti efektyvią asmenų kontrolę, kartu užtikrinant saugumą ir tolygų eismo srautą, judėjimas pasienio kontrolės punktuose ***yra*** reguliuojamas tinkamu būdu. Prireikus ***valstybės narės gali sudaryti dvišalius susitarimus*** skirtus paleisti ar sustabdyti eismą. ***32 straipsnyje nustatyta tvarka valstybės narės praneša Komisijai apie tokius susitarimus.*** *(„Tūri būti“ keičiama į „yra“ visame X priede. Jei bus patvirtintas šis pakeitimas, visame priede turi būti padaryti atitinkami pakeitimai)*

Pagrindimas

This is to avoid the technical expression "agreements on collotated national control offices"; in case agreements are concluded the Commission should always be informed so that at least

one kind of "central register" of all arrangements and agreements is kept.

Pakeitimas 104
X priedo 1.1.2 dalis

1.1.2. Sausumos pasieniuose, valstybės narės gali, ten kur joms atrodo tinkama ir jei aplinkybės leidžia, įrengti kanalą ar naudoti atskirus kontrolės takus tam tikruose pasienio kontrolės punktuose 8 straipsnyje nustatyta tvarka.	
Valstybių narių kompetentingos institucijos gali panaikinti atskirus kanalus ir takus dėl išskirtinių aplinkybių ir kur pagal eismą ir infrastruktūra taip reikalaujama.	
Valstybės narės ***gali*** bendradarbiauti su kaimyninėmis šalimis dėl atskiro kanalo ir takų įrengimo išorinio pasienio kontrolės punktuose.	Valstybės narės ***turi*** bendradarbiauti su kaimyninėmis šalimis dėl atskiro kanalo ir takų įrengimo išorinio pasienio kontrolės punktuose. ***Tokiu atveju 8 straipsnio nuostatos yra taikomos.***

Pagrindimas

First part: this point is already covered in article 8.1.
Second part: this point is covered in article 8.4.

Pakeitimas 105
X priedo 1.1.3 dalies 1 pastraipa

1.1.3. Jei valstybės narės nusprendžia įrengti kanalus ar naudoti atskirus takus, 8 straipsnio 2 ir 3 dalies taisyklės dėl minimalių nurodymų naudojamų ant ženklų yra taikomos.	***išbraukta***

Pagrindimas

This should go to article 8, as 8.4 a new.

Pakeitimas 106
X priedo 1.1.4 dalis

1.1.4. Remiantis bendra taisykle, asmenys važiuojantys transporto priemonėse gali likti viduje kontrolės metu. Kontrolė ***turi būti*** atlikta kontrolės punkto kiosko lauko pusėje, šalia transporto priemonės. Nuodugni kontrolė ***turi būti*** atlikta, jei aplinkybės leidžia, šalia greitkelių kontrolei skirtose vietose. Dėl darbuotojų saugumo svarbos, kontrolę atlieka mažiausiai du pasienio apsaugos pareigūnai.	1.1.4. Remiantis bendra taisykle, asmenys važiuojantys transporto priemonėse gali likti viduje kontrolės metu. Kontrolė ***yra*** atliekama kontrolės punkto kiosko lauko pusėje, šalia transporto priemonės. Nuodugni kontrolė ***yra*** atliekama, jei aplinkybės leidžia, šalia greitkelių kontrolei skirtose vietose. Dėl darbuotojų saugumo svarbos, kontrolę atlieka mažiausiai du pasienio apsaugos pareigūnai.
Jei yra didelis eismas, reguliarių vietinių reisų autobusų keleiviai ***turi būti*** patikrinti pirmiausia ***kai vietinė padėtis leidžia.***	Jei yra didelis eismas, reguliarių vietinių reisų autobusų keleiviai ***yra*** patikrinami pirmiausia.

Pakeitimas 107
X priedo 1.2.1 dalies įvadinė dalis

1.2.1. ***Geležinkelio transporto*** kontrolė gali būti atlikta:	1.2.1. Kontrolė ***yra atliekama traukinių keleiviams ir geležinkelio darbuotojams. Tokia kontrolė*** gali būti atlikta:

Pakeitimas 108
X priedo 1.2.1 dalies 2 pastraipa

Atliekant tokią kontrolę, turi būti atsižvelgta į susitarimų nuostatas dėl nacionalinių kontrolės pareigūnų išdėstymo.	***Valstybės narės gali sudaryti dvišalius susitarimus kaip atlikti tokią kontrolę. Jos turi pranešti Komisijai apie tokius susitarimus 32 straipsnyje nustatyta tvarka.***

Pakeitimas 109
X priedo 1.2.2 dalies 1 pastraipa

1.2.2. Siekiant palengvinti tarptautinių keleivinių traukinių geležinkelio transporto srautą, valstybės tiesiogiai susijusios su traukinių tranzitu gali nuspręsti bendru susitarimu atlikti trečiosios šalies keleivių	1.2.2. Siekiant palengvinti tarptautinių keleivinių traukinių geležinkelio transporto srautą, valstybės tiesiogiai susijusios su traukinių tranzitu gali nuspręsti bendru susitarimu atlikti trečiosios šalies keleivių

kontrolę tiek galutinio kelionės tikslo stotyje ***ir / ar*** traukinyje tranzito metu, su sąlyga, kad keleiviai jau buvo traukinyje ankstesnėje stotyje.	kontrolę tiek galutinio kelionės tikslo stotyje ***ar*** traukinyje tranzito metu, su sąlyga, kad keleiviai jau buvo traukinyje ankstesnėje stotyje.

Pagrindimas

If they decide to do the check by 'common agreement', then it does not make sense to have two checks.

Pakeitimas 110
X priedo 1.2.3 dalis

1.2.3. Keleiviai, kurie nori įlipti į traukinį tokiomis aplinkybėmis, kaip nustatyta 1.2.2 punkte, valstybės narės teritorijoje, yra aiškiai informuojami prieš traukinio išvykimą, kad jiems gali būti atlikta asmens kontrolė kelionės ar galutinio kelionės tikslo metu.	1.2.3. Keleiviai, kurie nori įlipti į traukinį tokiomis aplinkybėmis, kaip nustatyta 1.2.2 punkte, valstybės narės teritorijoje, yra aiškiai informuojami prieš traukinio išvykimą ***perkant bilietus iš geležinkelio transporto vežėjo***, kad jiems gali būti atlikta asmens kontrolė kelionės ar galutinio kelionės tikslo metu.

Pakeitimas 111
X priedo 2.1.3 dalis

2.1.3. Asmens kontrolė nėra atliekama lėktuvuose. Siekiant tai užtikrinti, oro uostuose, kurie yra pasienio kontrolės punktai, keleiviai gali būti patikrinti ***6–11 straipsniuose*** nustatytų taisyklių tvarka, valstybės narės ***privalo,*** remdamosi susitarimu tarp oro uosto valdžios, transporto įmonių, priimti atitinkamas priemones, siekiant užtikrinti, kad keleivių transportas yra pritaikytas kontrolei.	2.1.3. Asmens kontrolė nėra atliekama lėktuvuose. Siekiant tai užtikrinti, oro uostuose, kurie yra pasienio kontrolės punktai, keleiviai gali būti patikrinti ***šio reglamento*** nustatytų taisyklių tvarka, valstybės narės ***turi,*** remdamosi susitarimu tarp oro uosto valdžios, transporto įmonių, priimti atitinkamas priemones siekiant užtikrinti, kad keleivių transportas yra pritaikytas kontrolei. ***Jei manoma, kad skrydis gali kelti didelę riziką dėl nelegalios imigracijos, išskirtiniais atvejais kontrolė gali būti atlikta tiesiogiai prie atvykimo vartų,.***
Oro uosto operatorius ***privalo*** imtis būtinų priemonių uždrausti neturintiems leidimų	Oro uosto operatorius ***turi*** imtis būtinų priemonių uždrausti neturintiems leidimų

asmenims įeiti ar išeiti iš rezervuotų vietų, pvz., tranzitui skirtų vietų.	asmenims įeiti ar išeiti iš rezervuotų vietų, pvz., tranzitui skirtų vietų.

Pakeitimas 112
X priedo 2.1.3 a dalis (nauja)

	2.1.3.a Nuo kontrolės tarptautiniuose oro uostuose nėra atleidžiama pagal 7 straipsnį.

Pakeitimas 113
X pried 2.1.4 dalis

2.1.4. Jei, esant *force majeure* ar neišvengiamam pavojui ar dėl valdžios patikrinimo, tarptautinių skrydžių lėktuvas turi nusileisti ant tako, kuris nėra pasienio kontrolės punktas, toks lėktuvas gali tęsti savo reisą gavęs iš atsakingos už pasienio kontrolę ir priežiūrą valdžios ir iš muitinės leidimą. Tokia pati tvarka taikoma, kai leidžiasi užsienio lėktuvas be leidimo. Bet kuriuo atveju ***6–11 straipsniai*** yra taikomi tokių lėktuvų asmenų kontrolei.	2.1.4. Jei, esant *force majeure* ar neišvengiamam pavojui ar dėl valdžios patikrinimo, tarptautinių skrydžių lėktuvas turi nusileisti ant tako, kuris nėra pasienio kontrolės punktas, toks lėktuvas gali tęsti savo reisą gavęs iš atsakingos už pasienio kontrolę ir priežiūrą valdžios ir iš muitinės leidimą. Tokia pati tvarka taikoma, kai leidžiasi užsienio lėktuvas be leidimo. Bet kuriuo atveju ***šis reglamentas*** yra taikomas tokių lėktuvų asmenų kontrolei.

Pakeitimas 114
X priedo 2.2.1 dalis

2.2.1. ***Privalo*** būti užtikrinta, kad keleiviai taip pat yra tikrinami ***6–11 straipsnio*** nustatyta tvarka oro uostuose, kurie neturi tarptautinio oro uosto statuso pagal nacionalinę teisę („aerodromai“), bet kurių keliais yra leidžiami tarptautiniai skrydžiai.	2.2.1. ***Turi būti*** užtikrinta, kad keleiviai taip pat yra tikrinami ***šio reglamento*** nustatyta tvarka oro uostuose, kurie neturi tarptautinio oro uosto statuso pagal nacionalinę teisę („aerodromai“), bet kurių keliais yra leidžiami tarptautiniai skrydžiai.

Pakeitimas 115

X priedo 2.3.1 dalis

2.3.1. Privačių skrydžių atveju, kapitonas ***privalo*** prieš pakilimą perduoti galutinės kelionės valstybės narės pasienio valdžiai ir prireikus valstybės narės, į kurią pirmiausia įskrendama, bendrą deklaraciją, kuri susideda iš ***inter alia*** skrydžio plano, nustatyto Konvencijos dėl tarptautinės civilinės aviacijos 2 priede, ir informacijos dėl keleivių tapatybės.	2.3.1. Privačių skrydžių atveju, kapitonas ***turi*** prieš pakilimą perduoti galutinės kelionės valstybės narės pasienio valdžiai ir prireikus valstybės narės, į kurią pirmiausia įskrendama, bendrą deklaraciją, kuri susideda iš skrydžio plano, nustatyto Konvencijos dėl tarptautinės civilinės aviacijos 2 priede, ir informacijos dėl keleivių tapatybės.

Pagrindimas

Illustrative clauses may give rise to problems in interpretation.

Pakeitimas 116
X priedo 3.1.2 dalis

3.1.2. Išskirtinių ir nenumatytų aplinkybių atveju, laivybos transporto kontrolė gali būti neatliekama 7 straipsnyje nustatyta tvarka.	***išbraukta***

Pagrindimas

It is difficult to imagine unforeseen circumstances in this context.

Pakeitimas 117
X priedo 3.2.1 dalis

3.2.1. Jei kruizo laivas aplanko iš eilės keletą uostų valstybių narių teritorijoje neapsilankydamas uoste, kuris yra už valstybių narių teritorijos, kontrolė paprastai atliekama ***tik pirmame ir paskutiniame uoste valstybių narių teritorijoje.***	3.2.1. Jei kruizo laivas aplanko iš eilės keletą uostų valstybių narių teritorijoje neapsilankydamas uoste, kuris yra už valstybių narių teritorijos, kontrolė paprastai ***nėra*** atliekama.
Nepaisant to, remiantis nelegalios imigracijos rizikos vertinimu, kontrolė taip pat gali būti atlikta ***kituose tarpiniuose uostuose.***	Nepaisant to, remiantis nelegalios imigracijos rizikos vertinimu, kontrolė taip pat gali būti atlikta.

Pakeitimas 118
X priedo 3.2.2 dalis

3.2.2. Visais atvejais keleivių sąrašas yra perduodamas išvykstant iš vieno uosto kitam atvykimo uostui, ***kuriame kompetentinga valdžia turi sistemingai atlikti bent jau administracinę kontrolę.***	3.2.2. Visais atvejais keleivių sąrašas yra perduodamas išvykstant iš vieno uosto kitam atvykimo uostui.

Pakeitimas 119
X priedo 3.2.3 a dalis (nauja)

	3.2.3.a Jei kruizo laivas aplanko iš eilės keletą uostų, esančių valstybių narių teritorijoje ir už šios teritorijos, įleidimo kontrolė turi būti atlikta pirmame valstybės narės teritorijos uoste.

Pakeitimas 120
X priedo 3.2.4 dalis

3.2.4. ***Valstybės narės privalo*** pramoginius laivus, atplaukiančius iš ***kito ne savo stovėjimo uosto, statyti į doką, siekdamos atlikti asmenų laive įleidimo ir išleidimo kontrolę.***	3.2.4. ***Atsižvelgiant į 4 ir 6 straipsnyje leidžiančias nukrypti nuostatas,*** pramoginiuose laivuose ***esantys asmenys,*** atplaukiantys iš ***ar išplaukiantys į uostą, esantį valstybėse narėse, nėra tikrinami pasienio kontrolės ir gali įplaukti į uostą, kuris nėra pasienio kontrolės punktas.*** ***Remiantis nelegalaus imigravimo rizikos vertinimu, ir ypač kai trečiosios valstybės pakrantė ribojasi su tiesiogiai susijusios valstybės narės teritorija, vietinė kontrolė ir / ar krata turi būti atlikta.***

Pakeitimas 121
X priedo 3.2.4 a dalis (nauja)

	3.2.4.a Valstybės narės privalo pramoginius laivus, atplaukiančius iš stovėjimo uosto, esančio trečiojoje šalyje, statyti į doką, siekdamos atlikti asmenų laive įleidimo ir išleidimo kontrolę.

Pakeitimas 122
X priedo 3.2.5 dalis

3.2.5. Asmenims, susijusiems su pramoginiais laivais, kurie išplaukia ir grįžta tą pačią dieną ar išbūna trumpai, į įprastinį savo stovėjimo uostą, esantį valstybėje narėje, ir kurie yra žinomi uosto valdžiai, nėra atliekama sisteminga kontrolė. Remiantis nelegalaus imigravimo rizikos vertinimu, ir ypač kai trečiosios valstybės pakrantė ribojasi su tiesiogiai susijusios valstybės narės teritorija, vietinė kontrolė ir / ar krata turi būti atlikta.	***išbraukta***

Pakeitimas 123
X priedo 3.2.6 dalis

3.2.6. Jei pramoginis laivas ketina išskirtiniais atvejais įplaukti įuostą, kuris nėra pasienio kontrolės punktas, institucijos atsakingos už kontrolę ***privalo*** būti informuotos, ***jei įmanoma,*** prieš laivui įplaukiant į uostą ***ir bet kuriuo atveju – laivui atplaukus į uostą.*** Deklaraciją dėl keleivių sudaro sąrašas asmenų, esančių laive, kuris turi būti perduotas uosto valdžiai. Šis sąrašas turi būti prieinamas institucijoms, atsakingoms už kontrolės atlikimą.	3.2.6. Jei pramoginis laivas, ***atplaukiantis iš savo stovėjimo uosto, esančio trečiojoje šalyje,*** ketina išskirtiniais atvejais įplaukti įuostą, kuris nėra pasienio kontrolės punktas, institucijos atsakingos už kontrolę ***turi*** būti informuotos prieš laivui įplaukiant į uostą. Deklaraciją dėl keleivių sudaro sąrašas asmenų, esančių laive, kuris turi būti perduotas uosto valdžiai. Šis sąrašas turi būti prieinamas institucijoms, atsakingoms už kontrolės atlikimą.
Taip pat, jei dėl *force majeure* laivas turi įplaukti į doką uosto, kuris nėra pasienio kontrolės punktas, uosto valdžia ***privalo***	Taip pat, jei dėl *force majeure* laivas turi įplaukti į doką uosto, kuris nėra pasienio kontrolės punktas, uosto valdžia ***turi***

pranešti artimiausiai kontrolės uosto valdžiai apie tokį laivą.	pranešti artimiausiai kontrolės uosto valdžiai apie tokį laivą.

Pakeitimas 124
X priedo 3.2.10 dalies d punktas

d) keleiviai kelte, keliaujantys autobusu, yra laikomi pėsčiaisiais keleiviais. Tokie keleiviai turi išlipti iš autobuso kontrolei;	***išbraukta***

Pagrindimas

The rules for c) should be sufficient.

Pakeitimas 125
X priedo 3.2.10 dalies f punktas

f) siekiant užtikrinti, kad kontrolė yra atliekama greitai, turi būti pakankamas skaičius vartų. Jei būtina, ***antrieji vartai*** turi būti įtaisyti;	f) siekiant užtikrinti, kad kontrolė yra atliekama greitai, turi būti pakankamas skaičius vartų. Jei būtina, ***papildomi vartai*** turi būti įtaisyti;

Pakeitimas 126
X priedo 3.2.10 dalies g punktas

g) siekiant nustatyti nelegalią imigraciją, ypač atsitiktinės kontrolės turi būti ***bent jau*** atliktos keleivių automobiliams ir prireikus automobiliuose esantiems kroviniams ir kitam turtui;	g) siekiant nustatyti nelegalią imigraciją, ypač atsitiktinės kontrolės turi būti atliktos keleivių automobiliams ir prireikus automobiliuose esantiems kroviniams ir kitam turtui;

Pakeitimas 127

XI priedo 1.1 dalies įvadinė dalis

1.1. Asmenys, turintys piloto licenciją ar įgulos narių sertifikatus, nurodytus 1994 m. gruodžio 7 d. Civilinės aviacijos konvencijos 9 priede, atlikdami pareigas ir šių dokumentų pagrindu gali:	1.1. Asmenys, turintys piloto licenciją ar įgulos narių sertifikatus, nurodytus 1994 m. gruodžio 7 d. Civilinės aviacijos konvencijos 9 priede, atlikdami pareigas ir šių dokumentų ***bei jų paso*** pagrindu gali:

Pakeitimas 128
XI priedo 1.1 dalies 3 įtrauka

- važiuoti bet kokio transporto priemonėmis į oro uostą, esantį valstybės narės teritorijoje, siekiant pakrauti lėktuvą, išskrendantį iš to paties oro uosto.	– važiuoti bet kokio transporto priemonėmis į ***kitą*** oro uostą, esantį valstybės narės teritorijoje, siekiant pakrauti lėktuvą, išskrendantį iš to paties oro uosto.

Pakeitimas 129
XI priedo 1.2 dalis

1.2. ***6–11 straipsniai*** yra taikomi lėktuvų įgulos narių kontrolei. Kai įmanoma, pirmenybė ***privalo*** būti suteikta lėktuvų įgulos narių kontrolei. Ypač jie yra tikrinami prieš keleivius ar atskirose tam skirtose vietose. Įgulai, žinomai darbuotojams, atsakingiems už kontrolę, gali būti atlikta tik atsitiktinė kontrolė.	1.2. ***Šis reglamentas*** yra taikomas lėktuvų įgulos narių ***ir pilotų*** kontrolei. Kai įmanoma, pirmenybė ***turi*** būti suteikta lėktuvų įgulos narių ***ir pilotų*** kontrolei. Ypač jie yra tikrinami prieš keleivius ar atskirose tam skirtose vietose. Įgulai, žinomai darbuotojams, atsakingiems už kontrolę, gali būti atlikta tik atsitiktinė kontrolė. *(„Privalo“ turi būti pakeista „turi“ visame XI priede. Jei pakeitimai bus patvirtinti, atitinkami pakeitimai turės būti padaryti visame priede.)*

Pakeitimas 130
XI priedo 2.1 dalies 2 pastraipa

Remiantis rizikos vertinimu, ypač atsižvelgiant į nelegalią imigraciją ir	Remiantis rizikos vertinimu, ypač atsižvelgiant į nelegalią imigraciją ir

saugumą, jūreiviai ***privalo*** taip pat būti ***vizualiai*** patikrinti kompetentingos institucijos prieš išlipant į krantą.	saugumą, jūreiviai ***turi*** taip pat būti patikrinti kompetentingos institucijos prieš išlipant į krantą.

Pakeitimas 131
XI priedo 2.2 dalis

2.2. Jūreiviai, kurie ketina būti už savivaldybės, kurioje yra uostas, ribų, ***privalo*** laikytis sąlygų dėl įleidimo į valstybių narių teritoriją nustatytą 5 straipsnio 1 dalyje.	2.2. Jūreiviai, kurie ketina būti už savivaldybės, kurioje yra uostas, ribų, ***turi*** laikytis sąlygų dėl įleidimo į valstybių narių teritoriją nustatytą 5 straipsnio 1 dalyje. ***Atsižvelgiant į leidžiančias nukrypti nuostatas, Reglamento (EB) Nr. 539/2001 4 straipsnio 1 b dalis taikoma.***

Pakeitimas 132
XI priedo 2.3 dalies 2 pastraipa

Tokiais atvejais asmenims, turintiems jūrininko tapatybės dokumentą, kurie turi turėti vizą pilietybės pagrindais ir jos neturi, įleidžiant į valstybės narės teritoriją, viza gali būti išduota pasienyje, remiantis Reglamento (EB) Nr. 415/2003 ***nuostatomis.***	Tokiais atvejais asmenims, turintiems jūrininko tapatybės dokumentą, kurie turi turėti vizą pilietybės pagrindais ir jos neturi, įleidžiant į valstybės narės teritoriją, viza gali būti išduota pasienyje, remiantis Reglamento (EB) Nr. 415/2003 ***2 straipsnyje nustatyta tvarka.***

Pakeitimas 133
XI priedo 3.1 dalies 1 pastraipa

3.1. Atsižvelgiant į tam tikras privilegijas ir imunitetą, asmenims, turintiems diplomatinius, pareigūnų ar tarnautojų pasus, išduotus valstybių ar vyriausybių, kurias pripažįsta valstybės narės, taip pat asmenims, kurie turi dokumentus, išduotus tarptautinių organizacijų nurodytų 3.4 punkte, kurie keliauja, atlikdami savo	3.1. Atsižvelgiant į tam tikras privilegijas ir imunitetą, asmenims, turintiems diplomatinius, pareigūnų ar tarnautojų pasus, išduotus valstybių ar vyriausybių, kurias pripažįsta valstybės narės, taip pat asmenims, kurie turi dokumentus, išduotus tarptautinių organizacijų nurodytų 3.4 punkte, kurie keliauja, atlikdami savo

pareigas, gali būti suteiktas palankesnis elgesys, suteikiant pasienio kontrolėje pirmenybę prieš keleivius, net ***jei išlieka prireikus*** reikalavimai dėl vizos.	pareigas, gali būti suteiktas palankesnis elgesys, suteikiant pasienio kontrolėje pirmenybę prieš keleivius, net ***jei jiems yra keliami*** reikalavimai dėl vizos. ***Reglamento (EB) Nr. 539/2001 4 straipsnio 1 dalies a punktas yra taikomas.***

Pakeitimas 134
XI priedo 3.3 dalis

3.3. Diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų įgaliotieji nariai ir jų šeimos nariai gali būti įleisti į valstybių narių teritoriją parodžius 17 straipsnio 2 dalyje nurodytą kortelę ir dokumentą, suteikiantį teisę kirsti sieną. Be to, pasienio apsaugos pareigūnai ***negali bet kuriuo atveju*** atsisakyti asmenis, turinčius diplomatinius, pareigūnų, tarnautojų pasus. įleisti į valstybių narių teritoriją pirmiausia nepasikonsultavę su atitinkamomis nacionalinėmis valdžios institucijomis. Tokia procedūra taip pat yra taikoma, kai toks asmuo pagal SIS kelia pavojų.	3.3. Diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų įgaliotieji nariai ir jų šeimos nariai gali būti įleisti į valstybių narių teritoriją parodžius 17 straipsnio 2 dalyje nurodytą kortelę ir dokumentą, suteikiantį teisę kirsti sieną. Be to, pasienio apsaugos pareigūnai ***neatsisako*** asmenis, turinčius diplomatinius, pareigūnų, tarnautojų pasus, įleisti į valstybių narių teritoriją pirmiausia nepasikonsultavę su atitinkamomis nacionalinėmis valdžios institucijomis. Tokia procedūra taip pat yra taikoma, kai toks asmuo pagal SIS kelia pavojų.

Pakeitimas 135
XI priedo 3.4 dalies įvadinė dalis

3.4. Dokumentai išduoti tarptautinės organizacijos 3.1 punkte nustatytais tikslais, ***ypač*** yra:	3.4. Dokumentai išduoti tarptautinės organizacijos 3.1 punkte nustatytais tikslais yra:

Pakeitimas 136
XI priedo 4 punktas

4. Pasienio darbuotojai	***išbraukta***
4.1. Pasienio darbuotojų tikrinimo tvarka yra reglamentuojama, remiantis	

bendromis taisyklėmis dėl pasienio kontrolės, ypač 6 ir 11 straipsniais. Tačiau galima atleisti nuo kontrolės 7 straipsnyje nustatyta tvarka.

4.2. Jei valstybė narė nusprendžia patvirtinti vietinio pasienio eismo tvarką, praktiniai supaprastinimai įvesti pagal tvarką, nustatytą 4 straipsnio 1 ir 2 dalyse bei 9 straipsnio 1 dalies b punkte, yra automatiškai taikomi pasienio darbuotojams.

Pagrindimas

Cross-border workers fall under the provisions of Article 7a (new).

Pakeitimas 137
XI priedo 5.1 dalis

5.1. Nepilnamečiams kertantiems išorinį pasienį yra taikoma ta pati įleidimo ir išleidimo kontrolė kaip suaugusiems, kaip nustatyta ***6–11 straipsniuose.***	5.1. Nepilnamečiams kertantiems išorinį pasienį yra taikoma ta pati įleidimo ir išleidimo kontrolė kaip suaugusiems, kaip nustatyta ***šiame reglamente.***

EXPLANATORY STATEMENT

For a general presentation of the Commission's proposal as well as for the general political objectives and guiding principles for its examination the rapporteur would like to refer to his working documents of 17 December 2004 which were presented in committee on 19 January 2005.

The present texts seeks to explain the amendments suggested by the rapporteur. They can be grouped under the following headlines:

Situating border control in the Community legal framework

Since the Treaty of Amsterdam "standards and procedures to be followed by Member States in carrying out checks on persons at such borders [external border]" (Art. 62.2a) and "measures with a view to ensuring [...] the absence of any controls on persons [...] when crossing internal borders" (Art. 62.1) fall into the competence of the Community. At the same time the Schengen acquis was integrated in the Union framework. Despite the fact that the Treaty of Amsterdam is in force since almost six years there remain leftovers from the period in which the Schengen cooperation was developed outside the treaties. The rapporteur is of the opinion that these leftovers need to be addressed now because otherwise the legislation under examination here cannot have the indended effect, namely, as the Commission states, to consolidate and develop further the acquis.

First of all, the European Court of Justice needs to be competent to rule on all parts of the border code. Currently it is not competent for the reintroduction of internal border controls (Art. 68.2 TEC, Art. 2.3, 3rd indent of the protocol integrating the Schengen acquis).[1] It is evident that a law whose respect by Member States cannot be controlled by the Court of Justice cannot be accepted in the Community framework. The rapporteur requests Council to adjust the power of the Court as provided for in Art. 67.2 2nd indent in order to close this gap as already requested by Parliament and Commission.

Secondly, so far the control of the implementation of the Schengen acquis does not follow the Community method. Decision SCH/ Com-ex (98)26 def.) of 1998, i.e. taken after the signature of the Treaty of Amsterdam but before its entry into force, provides for the setting up of a standing committee within Council for 1) to check whether countries wanting to join the Schengen area are ready and 2) "to lay the foundations so that the Executive Committee can ensure the proper application of the Convention." These so-called Schengen evaluations (part 2) cannot and should not replace the Community method. The reports produced have no judicial follow-up, are secret, are not send to the European Parliament or to national

Parliaments and are criticised as too soft.[2] Furthermore, evaluations of a Member State take

[1] See for example answer to question No. E-1321/04 of Robert Goebbels to the Commission

[2] "These assessments are couched in courteous, diplomatic terms, and the procedure is basically a peer review of the relevant administrative bodies, so that what the outside observer sees is an exchange of compliments allowing the Member States being visited to basically look good (window dressing)." p. 5... "But where the

only place every few years and cannot prevent practices which are not in conformity with the law to develop. Greece and the Nordic countries for example were so far not subject to any evaluation since they joined Schengen fully.[1] This second task should therefore be a task for the Commission with the right to inspect without prior notice. To fulfil this task the Commission should have the possibility to set up a group of independent inspectors.

In addition, the rapporteur urges the Commission to make more use of its powers under the treaty to launch infringement procedures against Member States in case of violations. So far there were only 5 cases in front of the Court.[2] This corresponds heavily to the 509 ongoing infringement procedures related to violations of EU environmental law.[3]

Thirdly, the role of Community institutions needs to be strengthened. To this end the rapporteur supports the role of the Commission in the reintroduction of internal border controls as proposed by the Commission although Member States in the discussions in Council seem to try to limit it. He also introduces amendments reinforcing the right of Parliament to be informed.

Reinforcing EU citizens' and third-country national's rights

Numerous are the complaints about discrimination when border controls are made. "Foreign-looking" persons and men are much more likely to be controlled than others.[4] Complaints are also made that persons are often not well treated when subject to a control. The rapporteur therefore introduces a new article on the "conduct of checks" recalling the obligation to respect the human dignity at all times and not to discriminate on grounds of sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation.

The rapporteur also supports the Commission's proposal as regards the checks on EU citizens. EU citizens should only be subject to an identity check.

Since in the course of their activity border guards exchange personal data the rapporteur introduces a recital recalling that the data protection directive 95/46 applies.

The rapporteur also wants to strengthen the rights of third-country nationals who are refused entry. So far the Commission's proposals only requires that the decision to refuse entry is "substantiated" and states the procedure for appeal. The latter does, however, not mean that

---

Community level falls short of expectations is that Schengen evaluations (Scheval) are not formalised to the extent of becoming a genuine inspection...the credibility of the management of the Union's external borders now requires greater uniformity and rigor of control ...nor is it satisfactory that the comments made give place only to purely formal answers by the services checked and that the requests for "corrections" to the situations not in conformity with Schengen law are not mandatory for the administration evaluated, that the recommendations made are not followed up in actual implementation, and lastly that no penalties are possible for serious failures by Schengen States to meet their commitments." p. 19 Feasibility Study on the control of the European Union's maritime borders

[1] Council doc. 15275/04

[2] 321/87 and C-68/89 on border control, C-449/04 and C-512/03 on directive 2001/51 and C-503/03 on visas

[3] Fifth Annual Survey on the implementation and enforcement of EU environmental law

[4] This was also confirmed in an empirical study; See F. Bovenkerk, Er zijn grenzen (Arnhem: Gouda Quint, 1989) at pp. 13-14.

there is a procedure for appeal in the first place. The rapporteur introduces a series of amendments which aim to develop the Commission's proposal: a second opinion of a superior officer before refusing entry, a more detailed justification for the refusal, the obligation for Member States to have a procedure for appeal, information on the procedure and the possibility that the third-country national be represented during the appeal's procedure since there is no right to remain.

The rapporteur also is of the opinion that the rule of law requires Member States to grant entry for third-country nationals once they fulfil all conditions. We cannot leave a margin of discretion (see also below) to the border guard whether to allow entry even when the third-country national fulfils all conditions. This idea is already reflected in the standard form for refusal (Annex VIII B) which has no category of reasons for refusal like "other grounds." All grounds relate to the conditions for entry.

In several cases the rapporteur proposes to provide more information to travellers. This concerns for example information to third-country nationals on what documents they have to be able to provide, that the border guard has the obligation to stamp their passport even if no controls are made (relaxation) and on the procedure of a so-called "second-line" checks.

Strengthening border control

We need effective and efficient border control. To this end the rapporteur proposes for example that objects and vehicles of third-country nationals "shall" be checked instead of "may", that checks are only relaxed in very exceptional circumstances, that the possibility to reintroduce internal border controls in case of an exceptional serious threat remains in the text (while in Council there seems to be a tendency to delete this provision) and that third-country nationals who do not require a visa to travel to the EU can be subject to a special check to evaluate the risk of illegal immigration.

The rapporteur urges Member States to have a sufficient number of border guards at the border crossing-points to allow for 100% of the persons crossing to be checked in accordance with the provisions of this regulation.

Prioritising legislation by political decision-makers over executive power

In two respects the proposal of the Commission leaves, in the view of the rapporteur, too much power in the hands of national administrations.

Firstly, the wording of the text often leaves an extremely large margin of discretion to the national services for border-control. The rapporteur has tried to define the rules in a more precise way without attempting to legislate for every possible occurrence at the border which would be an impossible task. He considers that the rules should be as precise as possible because if the margin of discretion is too large it might be used by the executive power in such a way that the end result is one which was not intended by the legislator.

Secondly, to make all annexes subject to change by comitology is unacceptable. The rapporteur agrees with the approach of the Commission to make the very long text (the

English version, including the explanatory statement, has 229 pages) more readable by using annexes. This does however not mean that they should all be changed by the comitology procedure. The rapporteur proposes that whenever they contain abstract, general norms or touch upon sensitive issues they should be changed by the legislative procedure. At the same time the rapporteur proposes to introduce the right to call back delegated power as foreseen in the Constitution.

Quality of legal drafting

Finally, the rapporteur introduces a series of amendments which try to improve the quality of the legal text. He uses as a basis the Interinstitutional Agreement of 22 December 1998 on common guidelines for the quality of drafting of Community legislation[1] to which Parliament is a signatory. The codecision procedure establishes joint responsibility for the overall quality of the text.

[1] OJ C 73, 17.3.1999, p.1